



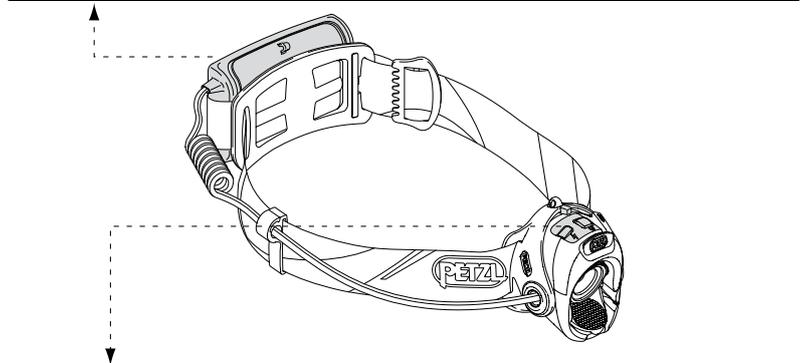
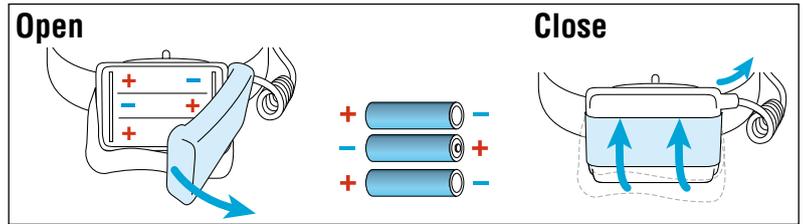
MYO XP E83P

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE
PATENTED



100 g + 75 g (x 3) = 175 g

Only AA x 3 (1,2V - 1,5V)



LED class 2 - EN60825-1 : 1994

(EN) Do not stare directly into the beam.
This lamp is not recommended for children.

(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau
de face. Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe.
Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio
luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

(ES) No mire el haz luminoso directamente.
Esta linterna no está aconsejada para niños.

Battery charge indicator

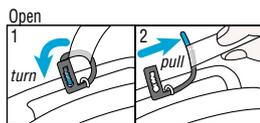
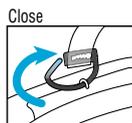
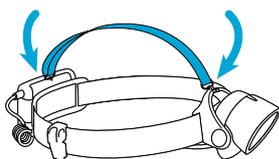
ON / OFF	ON	Maximum	ON	
	ON	Optimum	ON	
	ON	Economic	ON	
	ON	Flashing	ON	
BOOST	ON	BOOST		

(EN) Optical system
(FR) Système optique
(DE) Optisches System
(IT) Sistema ottico
(ES) Sistema óptico

(EN) Tilttable head
(FR) Platine orientable
(DE) Schwenkbarer Lampenkörper
(IT) Piastra orientabile
(ES) Foco orientable

(EN) Transport
(FR) Transport (IT) Trasporto
(DE) Transport (ES) Transporte

Topstrap



(EN) Spare parts

(FR) Pièces de rechange
(DE) Ersatzteile
(IT) Pezzi di ricambio
(ES) Piezas de recambio



E04999
Headlamps Elastic straps
Elastique lampes frontales

TOPSTRAP E32999
TOPSTRAP elastic band
Elastique TOPSTRAP

(EN) Protecting the environment

(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente



(EN) Temperature

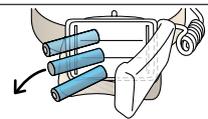
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



+ 60°C maxi
+ 140°F maxi

(EN) Storage

(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



(EN) Drying

(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



TEST : 20°C Alkaline batteries

(EN) Brightness (FR) Quantité de lumière (DE) Lichtmenge (IT) Quantità di luce (ES) Flujo luminoso	85 Lumens (maxi) 150 Lumens (boost)
--	--

(EN) Wide beam (FR) Faisceau large (DE) Breiter Lichtkegel (IT) Fascio ampio (ES) Haz luminoso amplio		(EN) Focused beam (FR) Faisceau focalisé (DE) Fokussierter Lichtkegel (IT) Fascio focalizzato (ES) Haz luminoso focalizado	
---	---	--	---

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	maximum	optimum	economic
	80 h	100 h	180 h

(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtwerte (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h	maximum	optimum	economic
		72 m	54 m	34 m
	time = 0 h 30	59 m	47 m	31 m
	time = 10 h	39 m	36 m	27 m
	time = 30 h	16 m	21 m	24 m

BOOST	time = 0 h	97 m
-------	------------	------

(EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to www.petzl.com

Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0.25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night.

To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:

- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0h30: common interval of use
- Time 10h: usage over one night
- Time 30h: usage over three nights

Particular case: regulated lamps = constant lighting level.

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0.25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

(FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site www.petzl.com

Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à:

- Temps 0: capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30: usage courant.
- Temps 10 h: usage continu pendant une nuit.
- Temps 30 h: usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier : lampes réglées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

Quantité de lumière : lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions.

Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

(DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtwerte, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.petzl.com

Leuchtwerte

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht.

Um den Verlauf der Leuchtwerte mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtwerte nach:

- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtwerte.

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtwerte gibt ein Piktogramm die Leuchtwerte sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtwerte beibehalten wird.

Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtwerte von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtwerte von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à:

- Temps 0: capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30: usage courant.
- Temps 10 h: usage continu pendant une nuit.
- Temps 30 h: usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier : lampes réglées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

(IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce. Le caratteristiche delle lampade sono direttamente paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito www.petzl.com

Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a:

- Tempo = 0 capacità massima della lampada
- Tempo = 0 h 30 utilizzo corrente
- Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte

Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante.

Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

Quantità di luce: lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni.

Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione.

Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

(ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página www.petzl.com

Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena.

Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a:

- Tiempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tiempo 0h30: uso normal.
- Tiempo 10 h: uso continuo durante una noche.
- Tiempo 30 h: uso continuo durante tres noches.

Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

Para una información detallada, visite el sitio www.petzl.com

Cantidad de luz: lumen (flujo luminoso)

La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones.

Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

(PT) Performances de iluminação

A sociedade Petzl elaborou um método de medição rigoroso e preciso para determinar as distâncias, a duração da iluminação e a quantidade de luz. As performances das lanternas podem ser comparadas directamente.

Para uma informação detalhada, visite o site www.petzl.com

Distâncias de iluminação

A Petzl realiza todas as medições a 0,25 lux. Este valor é equivalente à claridade de uma noite de lua cheia.

Para melhor representar a curva de iluminação em função da descarga de energia, a distância é medida a:

- Tempo 0: capacidade máxima da lanterna.
- Tempo 0h30: utilização corrente.
- Tempo 10h: utilização contínua durante uma noite.
- Tempo 30h: utilização contínua durante três noites.

Caso particular: lanternas reguladas = nível de iluminação constante.

No quadro distância, um pictograma específico indica a distância e o tempo durante o qual esta distância é mantida.

Autonomia (duração de iluminação)

A Petzl pára a medição da autonomia à distância de 2 m, já que consideramos que abaixo de uma iluminação de 0,25 lux a uma distância de 2 m, uma lanterna não é utilizável.

Quantidade de luz: lumen (fluxo luminoso)

A medida do fluxo luminoso indica a quantidade global de luz emitida por uma lanterna em todas as direcções.

Esta medida é complementar à distância de iluminação. Com efeito, fontes luminosas diferentes podem iluminar à mesma distância com uma intensidade mais ou menos importante.

(NL) Verlichtingsresultaten

PETZL heeft een precieze en nauwkeurige meetmethode ontwikkeld om de belichtingsafstand, de autonomie (verlichtingsduur) en de lichtsterkte te meten. Deze verlichtingsresultaten kunnen onmiddellijk vergeleken worden.

Voor meer informatie, kan u terecht op de website www.petzl.com

Belichtingsafstand

Petzl voert alle metingen uit bij 0,25 lux. Deze waarde is vergelijkbaar met de helderheid van een nacht bij volle maan.

Om de verlichtingscurve voor te stellen in functie van de levensloop van de batterij, is de belichtingsafstand berekend op:

- Tijd 0: maximale capaciteit van de lamp.
- Tijd 0h30: gewoon gebruik.
- Tijd 10h: continu gebruik gedurende één nacht.
- Tijd 30h: continu gebruik gedurende drie nachten.

Uitzondering: geregeleerde lampen = constant verlichtingsniveau.

In de tabel van de belichtingsafstand, duidt een pictogram de afstand aan die gehandhaafd wordt gedurende een bepaalde tijd.

Autonomie (verlichtingsduur)

Petzl beperkt de metingen van de autonomie tot maximaal 2 m afstand. Wanneer de lichtsterkte lager is dan 0,25 lux op 2 m, beschouwen we de lamp als niet meer bruikbaar.

Lichtsterkte: lumen (lichtstroom)

De meetstaf voor de lichtsterkte duidt de globale hoeveelheid licht aan die door een lamp wordt uitgezonden in alle richtingen.

Deze meetstaf is een aanvulling op de belichtingsafstand. Inderdaad, verschillende lichtbronnen kunnen op dezelfde afstand belichten, maar met meer of minder intensiteit.

(FI) Lampun suorituskyky

Petzl on kehittänyt tarkat menetelmän valon kantomän, pöloajan ja valaisutetion määrättämiseksi. Tämä mahdollistaa eri lampujen suorituskyvyn suoran vertailun.

Lisätietoja sivustolta www.petzl.com

Valon kantama

Petzl perustaa kaikki mittaukset 0,25 luksiin valaistusvoimakkuuteen. Tämä arvo vastaa täyden kuuin kirkaana yötä antamaa valaistusta.

Jotta valaisukäyrä voidaan ilmaista mahdollisimman hyvin latauksen kulmisen funktiona, valon kantama mitataan ajankinää:

- Aika 0: lampun täydessä latauksessaan.
- Aika 0h30: tyypillinen käyttöaika.
- Aika 10h: yli yön käyttö.
- Aika 30h: kolme yötä kestävä käyttö.

Erityistapaus: säädellät lamput = valaistusvoimakkuus vakio.

Etäisytaulukon erityismerkki ilmoittaa valaistusvoimakkuuden sekä sen ajan, jonka tämä kantama säilyy.

Palamis aika

Petzl lopettaa palamisajan mittaamisen, kun valaistusvoimakkuus laskee alle 0,25 luksiin 2 m etäisyydellä, koska mielestämme lampun ei ole tämän tason alapuolella enää käyttökelpoinen.

Valaistusvoimakkuus: lumen (valovirta)

Valovirran arvo ilmaisee kaikkiin suuntiin säteilevän valon kokonaismäärän.

Tämä arvo on valaistusvoimakkuuden komplementti. Käytännössä erilaiset valonlähteet voivat loistaa valoa samalle etäisyydelle eri voimakkuudella.

(NO) Lysytelse

Petzl har utviklet en nøyaktig målemetode for å fastslå hvor langt lykten lyser, hvor lenge lyset varer og hvor mye lys som avgis (lysstyrke). På denne måten kan lyktene sammenlignes direkte.

Du finner mer informasjon på www.petzl.com

Belysningsavstand

Petzl gjennomfører alle målinger ved 0,25 lux. Denne verdien kan sammenlignes med lyset en fullmånenett. For å gi et mer nøyaktig bilde av hvordan lysstyrken reduseres i forhold til batterikapasiteten, måles avstanden slik:

- Tid = 0: Lyktas maksimale kapasitet.
- Tid = 0,5 t: løpende bruk.
- Tid = 10 t: fortsatt bruk i løpet av én natt.
- Tid = 30 t: fortsatt bruk i løpet av tre netter.

Særskilt tilfelle: lykter med regulert lys = konstant lysnivå.

I avstandsillustrasjonen finner du en tegning som indikerer avstanden og hvor lenge denne avstanden holder seg.

Kapasitet (lysets varighet)

Vi måler ikke kapasiteten dersom distansen er under 2 m, da vår vurdering er at lykten ikke lenger har noen nytte ved en lysstyrke på 0,25 lux og avstand på mindre enn 2 meter.

Lysstyrke: lumen (lysflyks)

Måling av lysflyks indikerer den totale mengden lys som lykta sender ut i alle retninger.

Denne målingen kommer i tillegg til måling av lysavstand. Dette gjør at lyskilder kan lyse på like lang avstand, men med ulik styrke.

(RU) Характеристики освещения

Petzl разработал метод определения дальности освещения, времени работы и светоотдачи фонарей. Этот метод позволяет объективно сравнивать характеристики различных фонарей.

Дополнительную информацию Вы можете получить на сайте www.petzl.com

Дальность освещения

Все характеристики фонарей Petzl базируются на понятии минимальной освещённости, которая равна 0,25 люкс. Такая освещённость, соответствует освещению объектов в ясную ночь при полной луне.

Поскольку дальность освещения существенно зависит от уровня рязрядки батареек, мы берём эту зависимость за основной параметр, который характеризует дальность освещения:

- Время 0: максимальная дальность освещения (свежие батарейки).

- Время 0ч30мин: средняя дальность освещения (обычный уровень разрядки батареек).

- Время 10ч: дальность освещения при непрерывном использовании фонаря в течении одной ночи (первой).

- Время 30ч: средняя дальность освещениа на протяжении первых трёхночей.

Исключение из правила: фонари с постоянной величиной светового потока.

В таблице дальности освещения специальная пиктограмма показывает дальность освещения и время, в течении которого эта дальность сохраняется.

Время работы фонаря

Petzl исходит из того, что фонарь нельзя применять, если освещённость на расстоянии 2 м падает ниже 0,25 лк.

Светоотдача: люмен (световой поток)

Единица измерения светового потока характеризует количество света, который излучает источник во всех направлениях. Эта характеристика дополняет понятие - дальность освещения. В сущности, разные источники света дают разную освещённость объекта на одинаковом расстоянии.

(CZ) Nová metoda měření osvětlení

Firma Petzl vyvinula novou metodu pro určení osvětlené vzdálenosti a doby svícení člověk. Tato metoda umožňuje přímé porovnání osvětlení mezi různými čelovkami.
Detailní informace o této problematice naleznete na www.petzl.com

Vzdálenost osvětlení

Podle našich studií, za minimální osvětlení je považován stav, kdy intenzita světla dosáhne hodnoty 0,25 lux. Tato intenzita světla je srovnatelná s intenzitou světla při noci za úplňku.

Pro snadší porozumění výkonu vaší čelovky uvádíme níže uvedené hodnoty:

- Čas 0: maximální výkon.
- Čas 0h30: běžná doba používání.
- Čas 10h: nepřetržitě používání během jedné noci.
- Čas 30h: používání po tři noci.

Zvláštní případ: čelovky s regulovatelným příkonem = stálá intenzita osvětlení.

Proto u čelovek tohoto typu uvádíme v tabulce vzdálenost osvětlení a dobu svícení v časovém rozpětí, po které je tato vzdálenost udržována na konstantní úrovni.

Doba svícení

Doba svícení je definována jako celkový čas, po který čelovka poskytuje světlo o intenzitě nejméně 0,25 lux ve vzdálenosti 2 metry; toto je minimální množství světla, které je potřeba pro bezpečný pohyb ve tmě.

Сvětelný výkon: лumen (světelný tok)

Měření světelného toku ukazuje celkové množství vydaného světla do všech směrů.

Toto je doplňující měření světelné vzdálenosti. Ve skutečnosti můžou různé světelné zdroje svítit stejně daleko s různou intenzitou světla.

(PL) Parametry oświetlenia

Firma Petzl opracowała rygorystyczną i precyzyjną metodę pomiaru określającą zasięg, czas świecenia oraz ilość światła. Parametry latarek mogą być porównywane bezpośrednio.
Szczegółowe informacje znajdują się na www.petzl.com

Zasięg światła

Wszystkie pomiary Petzl odnoszą się do wartości 0,25 luksa. Ta wartość odpowiada jasności bezchmurnej nocy w czasie pełni księżyca. Chcąc przedstawić krzywą oświetlenia jako funkcję rozładowania energii, zasięg światła mierzony jest dla:

- Czas 0: maksymalna wydajność latarki czołowej.
- Czas 0h30: bieżące użytkowanie.
- Czas 10h: ciągłe użycie przez jedną noc.
- Czas 30h: ciągłe użycie przez trzy noce.

Przypadek szczególny: latarki ze stabilizacją napięcia = stały poziom światła.

W tabelce zawierającej parametry latarek, specjalny piktogram przedstawia zasięg światła i czas jego trwania.

Czas świecenia

Petzl przerywa pomiar, zakładając że latarka nie nadaje się do użytkowania, jeśli w odległości mniejszej niż 2 metry natężenie oświetlenia jest mniejsze niż 0,25 luksa.

Поісć światła: лumen (strumień świetlny)

Pomiar strumienia świetlnego wskazuje na całkowitą ilość światła emitowaną przez latarkę we wszystkich kierunkach.

Jest to pomiar uzupełniający do pomiaru zasięgu światła. Różne źródła światła mogą świecić na tę samą odległość, ale z mniejszym lub większym natężeniem światła.

(HU) Világítás hatékonysága

A Petzl kifejlesztett egy új, igen szigorú és pontos mérési módszert, melynek segítségével meghatározható a lámpák világítótávolsága. Üzemideje és a fénysáram mennyisége. Ezzel a fejlámpák adatai egymással összehasonlíthatóvá váltak.

Részletes információ a www.petzl.com intenetes honlapon található.

Világítótávolság

Minden mérés 0,25 lux fényerőig történik. Ez az érték megfelel a teliholdas éjszaka világosságának.

Az elemek feltöltöttségének csökkenésével a fényerő is csökken, ezért a világítótávolságot meghatározzuk:

- T 10h: a lámpa legnagyobb kapacitása.
- T 0h30: gyakori, rövid használat.
- T 10h: - T 10h: egy éjszakán át tartó folyamatos használat.
- T 30h: három éjszakán át tartó folyamatos használat.

Különböz eset: Különleges eset: szabályozott LED-ek = állandó fényerő.

A táblázatban speciális ikon jelöli a világítótávolságot és azt az időtartamot, amíg a lámpa ezt biztosítja.

Üzemidő (a világítás időtartama)

Ha az üzemidő meghatározása során a fényerő 2 m távolságban 0,25 lux alá csökken, akkor a mérést befejezettek tekintjük, mivel véleményünk szerint ez a fényerő már gyakorlatilag nem használható.

A fény mennyisége: lumen (a fénysáram)

A fénysáram mérése megadja a lámpa által minden irányban kibocsátott fénymennyiség összegét.

Ez a mérés kiegészíti az üzemidő mérését. A különböző fényforrások ugyanakkora világítótávolság esetén kisebb vagy nagyobb intenzitással világíthatnak.

(BG) Ефективност на осветяването

Фирма Petzl създаде нов метод за строго и точно определяне на радиуса на осветяване, продължителността на светене и интензитета на светлината. Ефективността на лампите може да се сравнява директно.
За повече информация, посетете електронната страница www.petzl.com

Радиус на осветяване

Petzl установява като отправна точка за всички изследвания стойността от 0,25 люкса. Тази стойност съответства на светлината при пълнолуние.

За по-нагледно представяне на кривата на осветяване като функция на намалването на заряда на батериите, радиуса на осветяване се измерва при:

- Време 0: максимален капацитет на лампата.
- Време 0h30: обичайна употреба.
- Време 10h: непрекъснато използване през една нощ.
- Време 30h: непрекъснато използване три предни нощи.

Частен случай: регулируеми лампи = постоянно ниво на светлината.

В таблицата за дистанцията, една специфична пиктограма показва радиуса на осветяване и времето през което този радиус се поддържа.

Продължителност (времетраене на осветлението)

Petzl спира измерването на продължителността при радиус на осветяване 2 м, тъй като считаме, че при светлина под 0,25 люкса и радиус 2 м, няма смисъл да се използва лампата.

Интензитет на светлината: люмен (светлинния поток)

Стойността на светлинния поток показва общото количество светлина, излъчвано от една лампа във всички посоки. Тази стойност е допълнителна към радиуса на осветяване. На практика, различни източници на светлина могат да имат еднакъв радиус на осветяване, но различна интензивност на светлината.

(JP) ヘッドランプ性能評価システム

ペツルはヘッドランプの照射距離、照射時間、光の量を測定する方法を考案しました。このデータにより、各種ヘッドランプの性能を数値で比較することができます。
詳細については、(株)アルテリアのウェブサイト www.alteria.co.jp を参照ください。

照射距離

全ての計測値は照度0.25ルクスを基準としています。これは満月の夜の月明かりと同程度の明るさです。
照射距離は、電池の使用時間を考慮して下記のように表示しています：

- 使い始め：最大照射距離。
 - 30分後：標準的な使用。
 - 10時間後：一晩の使用。
 - 30時間後：三晩の使用
- 例外：電子制御機能付ランプは光の強さを一定に保ちます。**
照射距離の表では、距離の数値とその距離が保たれる時間をシンボルマークとともに表示しています。

照射時間

照射時間は「ランプから2メートルの距離で最低でも0.25ルクスの照度を保つことができる時間の長さ」です、このレベルに満たない場合、ヘッドランプとして機能しないと考えられます。

光の量: ルーメン (光束)

光束の値は、光源から出る光の量を表します。この値は、照射距離の補足的な情報になります。照射距離が同じでも、ランプの種類によって光源から出る光の量は異なります。

(KR) 조명 성능

페튨은 조명의 거리과, 사용기간, 빛의 세기를 결정하는 정확한 방법을 개발하였습니다. 이것은 타사의 헤드램프 성능과 직접 비교할 수 있도록 합니다.

상세한 설명은 www.petzl.com / www.annapura.co.kr 을 참조하시기 바랍니다.

빛의 거리

모든 측정은 약 0.25 룩스를 기준으로 합니다. 그 수준은 맑은 밤하늘의 보름달에서 나오는 밝기와 비교할 수 있습니다.

건전지가 방전됨에 따라 조명의 곡선을 보다 더 잘 나타내기 위해, 빛의 거리를 아래와 같이 측정합니다:

- 시간 0: 최대 용량에서 헤드램프.
- 시간 0h30: 일정 기간동안 사용.
- 시간 10h: 하룻밤정도 사용.
- 시간 30h: 3 일 밤동안 사용.

특별한 경우: 균일 조명 헤드램프 = 밝기가 일정하게 지속.
거리 도표에서 특정한 그림도표는 조명의 거리와 이 거리가 유지되는 동안의 시간을 표시합니다.

빛의 세기

빛의세기가 2 m 의 거리에서 0.25 룩스보다 낮게 떨어졌을때 측정을 멈춥니다. 왜냐하면 그 정도 아래 수준의 헤드램프는 사용할 수 없는 것으로 간주하기 때문입니다.

빛의 세기: 루멘 (광속)

광속 측정은 전 방향으로 방출되는 빛의 총량을 나타냅니다. 이 측정은 빛의 거리와 서로 상보적입니다. 결과적으로 다른 광원은 다른 강도를 가지고 같은 거리를 빛출 수 있습니다.

(CN) 照明性能

Petzl开发了 一个决定照明距离,照明寿命和输出的精密方法.这个方法容许不同头灯之间可作照明性能的比较.
详细资料,请浏览www.petzl.com

照明距离

所有有关Petzl的量度是建基于约0.25度克司. 这个光度值相等于一个晴朗晚上的圆月光度.
为要使所代表的光度弧线作为能量输出的一个机能,照明距离是量度在:
-时间0: 头灯设在最大量度.
-时间0小时30: 一般的间歇使用时间
-时间10小时: 一个晚上的使用时间.
-时间30小时: 三个晚上的使用度数.

特殊例子:受调节的头灯度数=稳定的照明程度.
在关于距离的表里,一个特别的像形图显示着要维持在这个距离所需的距离和时间.
照明寿命
当光度输出跌至照明距离在2米并且低于0.25度克司时,Petzl停止了量度照明寿命,因为我们认为低于此程度时头灯已不能使用.

照明输出:流明(光通量)

光通量的量度方法表示在所有方向所输出的总光束量. 该量度是与照明距离互补的.其效果是不同的光源可以不同的密度照射相同的距离.

(TH) กาลังการส่องสว่าง

Petzl ได้พัฒนาปรับปรุงเกี่ยวกับระยะทางของลำแสง, ความคงที่, และกำลังส่องสว่าง. การพัฒนานี้สามารถเห็นได้อย่างชัดเจนเมื่อนำไปเปรียบเทียบกับหลอดไฟฉายอื่น.
สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม,ดูได้ที่ www.petzl.com

ความต่อเนื่องของแสง

Petzl ได้กำหนดของกำลังส่องสว่างแสงที่ หน่วยคือ 0.25 lux. ค่านี้เปรียบเทียบแสงสว่างของพระอาทิตย์ที่ดวงอาทิตย์ที่ท้องฟ้าไปรุ่ง.

เพื่อแสดงให้เห็นพลังของระยะแสงลำแสงที่ปล่อยออกมา,ระยะของแสงรัศมีมาได้คือ:

- ระยะ 0h: กำลังส่องสว่างเต็มที่.
- ระยะ 0 h.30: ใช้งานช่วงสั้น ๆ ตามปกติ.
- ระยะ 10h: ใช้งานที่กับระยะเวลา 1 คืน.
- ระยะ 30h: ใช้งานที่ระยะเวลาถากกว่า 3 คืน.

ข้อมูลเฉพาะ: การควบคุมการทำงานของหลอด = ลำดับความคงที่ของลำแสง.

ในตารางเปรียบเทียบระยะทาง,ภาพแสดงให้เห็นถึงระยะทางของการส่องสว่างและความยาวนานระหว่างระยะทางที่ระดับคงที่.

ระยะทางของแสง

Petzl หยุดการคำนวณระยะทางของแสงเมื่อกำลังส่องสว่างต่ำกว่า 0.25 lux ที่ระยะ 2 เมตร, เพราะว่าแสงที่ระดับต่ำกว่านี้ไม่สามารถใช้การได้.

กำลังส่องสว่าง: ภาพโมเดลที่ของแสงสว่าง

การคำนวณค่านี้ที่ทั้งของแสงสว่างที่ได้จากมุมของการแพร่กระจายไปยังทิศทางทั้งหมด. การวัดปริมาณค่านี้ประกอบกับระยะทางของแสง. ข้อสรุปที่ได้ก็คือหลังจากนั้นแสงที่แสดงดังต่อไปนี้ในระยะทางที่ทั้งจะมีขนาดแตกต่างของความเข้มแสง.

(EN) ENGLISH

Optical system

Headlamp with a powerful LED.
Consists of a focused LED for long-range vision and a wide angle lens.
It has a sliding diffuser lens for proximity lighting.

Switching on & off, brightness selection

The MYO XP provides 3 power levels:

- Level 1. Maximum: maximum power.
- Level 2. Optimum: ideal balance between power and burn time.
- Level 3. Economy: low power/maximum burn time.

There is also a flashing mode.
Use the on/off switch to choose the right amount and type of light for your needs.

- One click to turn the light on at the Maximum power level.
- One click to turn it off.
- 2 rapid clicks to select the Optimum level.
- 3 rapid clicks for the Economic level.
- 4 rapid clicks for the flashing mode.

If the button is not pushed quickly enough, the lamp will switch off.

BOOST

The BOOST mode produces about 50 % more light than the Maximum level.

Press and hold the BOOST button down to use the BOOST mode.
BOOST may be activated anytime: when the headlamp is off, in strobe mode or from any of the three lighting levels. If used too frequently, this mode can quickly drain the batteries.

Automatic power limiter

To avoid overheating the LED, the BOOST lighting level drops to Maximum after 20 seconds, even if the button is held down.
If BOOST is used repeatedly, the electronic system will prevent further use of the BOOST mode until the LED cools down.
In high-temperature conditions, the electronics will also limit the current in the LED if it gets too hot. When this happens, the light will be noticeably dimmer, whatever lighting level is on.

Battery charge indicator

The indicator starts working 5 seconds after the lamp has been turned on.

It does not work in BOOST mode.
When the batteries are fresh, the indicator flashes green. When they are used (about 70 % discharged), it turns orange, and then red when they need to be replaced (about 90 % discharged).
As an additional alert, the headlamp's beam will flash momentarily when the indicator changes color.

The indicator gives only a general idea of remaining battery life.
Its accuracy varies with the type of batteries used and with the temperature.

Transport

Take care to tilt the head-piece back against its mounting plate to cover the two switches.

Maintenance

Do not attempt to dismantle the lamp. LEDs have a very long lifetime and do not require service. Dismantling the lamp voids the guarantee.
Water in the lamp can cause a malfunction. After use in a humid environment, remove the batteries and dry out.

Cleaning

Do not wash your lamp under running water. Wipe off dirt with a damp sponge. Take care to prevent water from entering the lamp through the ventilation hole under the head-piece.

To clean the elastics, remove them from the lamp and wash in soapy water.

In case of malfunction

If the lamp flickers, see the section entitled "Battery charge indicator".
If the BOOST does not work or if the lamp dims suddenly, see «Automatic power limitation».

Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. Follow the order indicated on the battery case. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without bending them. If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries

Use alkaline batteries or NiMH rechargeable batteries.
Do not use the lamp with Lithium batteries. Due to recent advances in their performance characteristics (especially their higher output during discharge), they can cause the lamp to overheat and possibly damage the LED.

WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity. Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxidation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries:

- do not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Système optique

Lampe frontale à une LED puissante.
Composé d'une LED à faisceau focalisé pour une vision longue portée et d'un volet grand angle.
Lorsque le volet est fermé, le faisceau est large pour une vision rapprochée.

Allumer, éteindre, sélectionner

La MYO XP offre 3 niveaux différents d'éclairage au choix dans l'ordre d'allumage :

Niveau 1. Maximum : puissance maximale.
Niveau 2. Optimum : meilleur rapport puissance/autonomie.
Niveau 3. Economique : puissance faible/grande autonomie.

Plus un mode Clignotant.

Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité pour voir ou être vu en cliquant sur l'interrupteur.

- Un clic pour allumer la lampe en éclairage Maximum.

- Un clic pour éteindre.

- 2 clics rapides pour sélectionner le niveau d'éclairage Optimum,

- 3 clics rapides pour le niveau Economique,

- 4 clics rapides pour le mode Clignotant.

Si le temps est trop long entre deux clics, la lampe s'éteint.

BOOST

Le mode BOOST génère environ 50 % de lumière en plus du niveau Maximum.

Maintenez l'interrupteur appuyé pour faire fonctionner le BOOST.

Ce mode est accessible dans n'importe quel état de la lampe : éteinte, mode clignotant ou depuis les trois niveaux d'éclairage. L'utilisateur de manière trop fréquente peut faire chuter rapidement le niveau de charge des piles.

Limitation automatique de puissance

Pour ne pas atteindre une température trop élevée de la LED, l'éclairage BOOST bascule au bout de 20 secondes sur le niveau maximum même si l'interrupteur est maintenu.

Dans le cas d'une utilisation répétée du BOOST, le système électronique interdit un nouvel accès à ce mode BOOST pendant le temps nécessaire au refroidissement de la LED.

Dans des conditions de chaleur exceptionnelle, le système électronique peut également limiter le courant dans la LED si la température est jugée critique. Vous constaterez alors une baisse d'intensité lumineuse quel que soit le niveau d'éclairage.

Témoin de décharge des piles

Opérationnel 5 secondes après l'allumage de la lampe.

Il ne fonctionne pas en mode BOOST.

Quand les piles sont neuves, ce témoin clignote en vert. Lorsqu'elles sont usées (environ 70 % de décharge), il clignote en orange puis en rouge quand il est urgent de les remplacer (environ 90 % de décharge).

Pour vous prévenir, le changement de couleur du témoin est accompagné par une petite série de clignotements de la lampe.

L'information donnée n'a qu'une valeur indicative. En effet cette information varie en fonction des piles utilisées et de la température.

Transport

Prenez soin de rabattre la lampe à fond sur sa platine pour protéger les deux interrupteurs et limiter l'allumage involontaire dans le sac.

Entretien

Ne démontez pas la lampe. Les LED ont une durée de vie de plusieurs dizaines de milliers d'heures. La garantie ne fonctionne pas si la lampe a été démontée.

De l'eau dans les boîtiers peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et séchez.

Nettoyage

Ne lavez pas votre lampe à grande eau. Essayez les boîtiers avec une éponge humide. Soyez attentif à ne pas faire entrer d'eau par le trou d'aération sous la lampe.

Pour laver les élastiques, démontez-les de la lampe et utilisez de l'eau savonneuse.

En cas de dysfonctionnement

Dans le cas où la lampe clignote, reportez-vous au paragraphe Témoin de décharge des piles.

Si le BOOST ne fonctionne pas ou si la lumière de votre lampe diminue subitement, reportez-vous au paragraphe Limitation automatique de puissance.

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles

Utilisez des piles alcalines ou des accumulateurs NiMH.

N'utilisez pas la lampe avec des piles Lithium. Les piles Lithium en raison de l'évolution de leurs caractéristiques, notamment une tension plus élevée, provoquent un échauffement de la lampe et risquent de détruire les LED.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.

- Retirez les piles pour un stockage prolongé.

- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.

- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.

- Ne tentez pas de les ouvrir.

- Ne jetez pas les piles usagées au feu.

- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRÉCAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...) et pour limiter le risque des piles qui coulent :

- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,

- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le démontage, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

Optisches System

Stirnlampe mit leistungsstarker LED.

Dieses System besteht aus einer fokussierten LED für Fernlicht und einer Weitwinkellinse.

Durch das Schließen der Linse wird der Lichtkegel für die Beleuchtung im Nahbereich gestreut.

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Die MYO XP bietet drei Leuchtstärken, die mit dem Einschaltknopf in folgender Reihenfolge ausgewählt werden:

Stufe 1. Maximal: maximale Leistung.

Stufe 2. Optimal: das günstigste Verhältnis von Leistung und Leuchtdauer.

Stufe 3. Sparsam: maximale Leuchtdauer.

Außerdem gibt es einen Blinkmodus.

Mit dem Schalter wählen Sie die für Ihre Anforderungen passende Einstellung.

- Ein Klick, um die Lampe im maximalen Modus einzuschalten.

- Einmal klicken um auszuschalten.

- zweimal schnell hintereinander betätigen, um in das Leuchtniveau

Optimal zu gelangen.

- dreimal schnell betätigen für das Sparniveau.

- viermal schnell betätigen, um in den Blinklichtmodus zu schalten.

Ist die Zeit zwischen dem Umlegen des Schalters zu lang, so schaltet sich die Lampe aus.

BOOST

Im BOOST-Modus wird ca. 50 % mehr Licht als im maximalen Modus erzeugt.

Um den BOOST-Modus zu aktivieren, betätigen Sie den Schalter und halten Sie ihn gedrückt.

Dieser Modus kann jederzeit eingeschaltet werden: wenn die Stirnlampe nicht in Betrieb ist, im Blinkmodus oder aus den drei Leuchtstufen heraus. Wird dieser Modus zu häufig eingesetzt,

können sich die Batterien sehr schnell entleeren.

Automatische Leistungssteuerung

Um ein Überhitzen der LEDs zu verhindern, wird der BOOST-Modus nach 20 Sekunden in den maximalen Modus zurückgeschaltet, auch wenn Sie den Schalter gedrückt halten.

Nach einer wiederholten Aktivierung des BOOST-Modus ermöglicht das elektronische System die erneute Verwendung erst dann, wenn die LEDs abgekühlt sind.

Bei hohen Außentemperaturen wird auch die Leistung der LEDs reguliert, falls diese überhitzen. In diesem Fall wird das Licht etwas schwächer.

Batteriestatusanzeige

Diese Anzeige startet 5 Sekunden nach Einschalten der Lampe.

Sie funktioniert im BOOST-Modus nicht.

Bei frischen Batterien leuchtet die Anzeige grün. Bei verbrauchten Batterien leuchtet sie zunächst orange (zu 70 % entladen), später rot (zu 90 % entladen). In diesem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Als zusätzlicher Hinweis blinkt der Lichtstrahl der Lampe kurz, wenn die Farbe der Anzeige wechselt.

Die gemachten Angaben sind unverbindlich und dienen nur zur Information. Die Genauigkeit variiert mit dem verwendeten Batterietyp und der Temperatur.

Transport

Kippen Sie das Kopfstück so, dass die beiden Schalter geschützt sind. Auf diese Weise kann sich die Lampe im Rucksack nicht versehentlich einschalten.

Pflege

Zerlegen Sie die Lampe nicht. Die LEDs haben eine Lebensdauer von mehreren zehntausend Stunden. Wenn die Lampe zerlegt wurde, erlischt die Garantie.

Wasser oder Feuchtigkeit in der Lampe kann zu einer Fehlfunktion führen. Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz einen feuchten Schwamm. Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Belüftungsöffnung unter dem Lampenkörper eindringt.

Nehmen Sie die elastischen Stirnbänder von der Lampe ab und waschen Sie sie mit einem milden Waschmittel. **Im Falle einer**

Fehlfunktion

Wenn die Lampe flackert, siehe Abschnitt „Batteriestatusanzeige“. Funktioniert der BOOST-Modus nicht oder wenn das Licht plötzlich schwächer wird, siehe Abschnitt „Automatische Leistungssteuerung“. Batteriesitz und Polung überprüfen. Legen Sie die Batterien wie auf dem Batteriegehäuse angegeben ein. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien (vorzugsweise) oder NiMH-Akkubatterien.

Verwenden Sie die Lampe nicht mit Lithium-Batterien. Aufgrund der Leistungseigenschaften können Lithium-Batterien die Lampe überhitzen und die LEDs beschädigen.

ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsfahr.

- Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern:

- Achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen,

- Achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Sie sollten nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

PETZL-Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidierung, Modifizierungen oder Änderungen, Demontage, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Nachlässigkeit, ausgelaufene Batterien oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Sistema ottico

Lampada frontale ad un LED ad alta potenza.

Composto da un LED a fascio luminoso focalizzato per una visione a distanza e da un diffusore grandangolare.

Quando il diffusore grandangolare è chiuso, il fascio luminoso è largo per una visione ravvicinata.

Accendere, spegnere, selezionare

La MYO XP offre 3 diverse potenze d'illuminazione a scelta, secondo il seguente ordine:

Livello 1. Massimo: potenza massima.

Livello 2. Ottimale: miglior rapporto potenza/autonomia.

Livello 3. Risparmio: bassa potenza/grande autonomia.

Più una modalità lampeggiante.

Scegliete la potenza d'illuminazione adatta alla vostra attività per vedere o essere visti cliccando sull'interruttore.

- Un clic per accendere la lampada al livello Massimo.

- Un clic per spegnere.

- 2 clic rapidi per selezionare il livello d'illuminazione ottimale,

- 3 clic rapidi per il livello economico,

- 4 clic rapidi per la modalità lampeggiante.

Se il tempo tra due clic è troppo lungo, la lampada si spegne.

BOOST

La modalità BOOST produce circa il 50 % di luce in più del livello massimo.

Tenere pigiato l'interruttore per far funzionare la modalità BOOST.

Questa funzione è accessibile in qualsiasi stato della lampada: spenta, funzione lampeggiante o nei tre livelli d'illuminazione. L'utilizzo troppo frequente di questa modalità può far scendere rapidamente il livello di carica delle pile.

Limitazione automatica di potenza

Per non raggiungere una temperatura troppo elevata del LED, l'illuminazione BOOST dopo 20 secondi si sposta al livello massimo anche se si tiene l'interruttore.

Nel caso di un utilizzo ripetuto della modalità BOOST, il sistema elettronico impedisce un nuovo accesso a questa modalità BOOST per il tempo necessario al raffreddamento del LED.

In condizioni di caldo eccezionale, il sistema elettronico può anche limitare la corrente nel LED se la temperatura è giudicata critica.

Constaterete quindi un abbassamento di intensità luminosa.

Indicatore di scarica delle pile

Funzionante 5 secondi dopo l'accensione della lampada.

Non funziona in modalità BOOST.

Quando le pile sono nuove, questo indicatore lampeggia con una spia verde. Quando sono usate (circa 70 % di scarica), l'indicatore lampeggia con una spia arancione e poi rossa quando è urgente sostituirle (circa 90 % di scarica).

Per avvertirvi, il cambiamento di colore dell'indicatore è accompagnato da una breve serie di lampeggiamenti della lampada.

L'informazione data ha solo un valore indicativo. Infatti, questa informazione varia in funzione delle pile utilizzate e della temperatura.

Trasporto

Assicuratevi di ripiegare bene la lampada sulla sua base di appoggio per proteggere i due interruttori ed evitare l'accensione involontaria nello zaino.

Manutenzione

Non smontare la lampada. I LED hanno una durata di diverse decine di migliaia di ore. La garanzia non è applicabile se la lampada è stata smontata.

Dell'acqua nel portatile può causare malfunzionamenti. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e fare asciugare.

Pulizia

Non lavare la lampada con grande abbondanza di acqua. Pulire il corpo lampada ed il portatile con una spugna umida. Fare attenzione a non fare entrare acqua dal foro di aerazione sotto la lampada.

Per lavare gli elastici, smontarli dalla lampada e utilizzare acqua e sapone.

In caso di malfunzionamento

Nel caso in cui la lampada lampeggia, fate riferimento al paragrafo «Indicatore di scarica pile».

Se la modalità BOOST non funziona o se la luce della vostra lampada si riduce improvvisamente, fate riferimento al paragrafo «Limitazione automatica di potenza».

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Seguire l'ordine indicato sul portatile. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare PETZL.

Pile

Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.

Non utilizzare la lampada con pile al litio. Le pile al litio, data l'evoluzione delle loro caratteristiche, in particolare una tensione maggiore, provocano un riscaldamento della lampada e possono distruggere i LED.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portatile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), in pochi minuti si innesca una reazione chimica all'interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un livello d'illuminazione debole con pile nuove indica che la polarità di una o più pile è invertita.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portatile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

- Non mischiare pile di diverse marche.

- Non mischiare pile nuove con pile usate.

- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.

- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.

- Non provare ad aprirle.

- Non gettare le pile usate nel fuoco.

- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:

- non arrivare alla scarica completa delle pile,

- evitare di fare entrare acqua nel portatile.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori gettati nei rifiuti devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti ordinari. Gettarli negli appositi contenitori di riciclaggio conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili. Si partecipa così alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva europea 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, lo smontaggio, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alla fuoriuscita delle pile, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Sistema óptico

Linterna frontal con un LED potente. Compuesto por un LED con un haz luminoso puntual de visión a largo alcance y por una lente gran angular. Al aplicar la lente, el haz luminoso es ancho para ofrecer una visión de proximidad.

Encender, apagar, seleccionar

La MYO XP ofrece 3 niveles de iluminación a escoger según el orden de encendido siguiente:

- Nivel 1. Máximo: potencia máxima.
- Nivel 2. Óptimo: mejor relación potencia/autonomía.
- Nivel 3. Económico: poca potencia/gran autonomía.

Más un modo Intermitente.

Usted puede elegir el nivel de iluminación que se adapte mejor a su actividad, para ver o ser visto, haciendo clic sobre el interruptor.

- Un clic para encender la linterna en iluminación Máximo.
- Un clic para apagarla.
- Dos clics rápidos para seleccionar el nivel de iluminación Óptimo.
- Tres clics rápidos para el nivel Económico.
- Cuatro clics rápidos para el modo Intermitente.

Si el tiempo entre dos clics es demasiado largo, la linterna se apaga.

BOOST

El modo BOOST genera alrededor de un 50 % más de luz que el nivel Máximo.

Mantenga el interruptor apretado para activar el BOOST.

Este modo es accesible independientemente del estado de la linterna: apagada, modo intermitente o los tres niveles de iluminación. Utilizarlo con demasiada frecuencia puede hacer que el nivel de carga de las pilas caiga rápidamente.

Limitación automática de potencia:

Para no alcanzar una temperatura demasiado elevada del LED, la iluminación BOOST vuelve al cabo de 20 segundos al nivel máximo aunque mantenga apretado el interruptor.

En el caso de una utilización repetida del BOOST, el sistema electrónico no permite volver a acceder al modo BOOST durante el tiempo necesario para que el LED se enfríe.

En condiciones de calor excepcional, el sistema electrónico también puede limitar la corriente en el LED, si la temperatura se considera crítica. En tal caso, usted observará un descenso de la intensidad luminosa sea cual sea el nivel de iluminación encendido.

Testigo de descarga de las pilas

Entra en funcionamiento a los 5 segundos después de haber encendido la linterna.

No funciona con el modo BOOST.

Cuando las pilas son nuevas, el testigo parpadea en verde; cuando están gastadas (un 70 % de descarga), parpadea en naranja; y cuando es urgente cambiar las pilas (un 90 % de descarga), parpadea en rojo. Para avisarle, cuando cambie el color del testigo, la linterna emitirá una serie de destellos.

Esta información sólo tiene un valor indicativo y puede variar dependiendo de las pilas utilizadas y la temperatura.

Transporte

Haga bascular el foco completamente en la pletina para proteger los dos interruptores y limitar un encendido accidental dentro de la bolsa.

Mantenimiento

No desmonte la linterna. Los LED tienen una vida útil de varias decenas de miles de horas. La garantía no es válida si se ha desmontado la linterna.

La presencia de agua en las cajas puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso en un ambiente húmedo, retire las pilas y deje secar.

Limpieza

No lave la linterna bajo un chorro de agua. Limpie las cajas con una esponja húmeda. Procure que no entre agua por el orificio de ventilación bajo la linterna.

Para limpiar las cintas elásticas y utilice agua con jabón.

En caso de mal funcionamiento

Si la linterna parpadea, remítase al párrafo «Testigo de descarga de las pilas».

Si el BOOST no funciona o si la luz de la linterna disminuye de golpe, remítase al párrafo «Limitación automática de potencia».

Verifique las pilas y respete su polaridad. Siga el orden indicado en la caja portapilas. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con PETZL.

Pilas

Utilice pilas alcalinas o baterías recargables NiMH.

No utilice la linterna con pilas de litio. Las pilas de litio por la evolución de sus características, especialmente una tensión más alta, provocan un calentamiento de la linterna y existe el riesgo de que destruyan los LED.

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad.

En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.

En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No recargue las pilas alcalinas.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No pruebe de abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:

- no espere a que las pilas estén muy descargadas,
- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el desmontaje, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden líquido y a las utilidades para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de los daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

(PT) PORTUGUÊS

Sistema óptico

Lanterna frontal com um LED potente. Composto por um LED de feixe focalizado para uma visão de longo alcance e de um difusor grande ângulo. Quando o difusor está fechado, o feixe é largo para uma visão de proximidade.

Acender, apagar, seleccionar

A MYO XP oferece 3 potências diferentes de iluminação à escolha pela ordem a que se acende:

- Nível 1. Máximo: potência máxima.
- Nível 2. Ótimo: melhor relação potência / autonomia.
- Nível 3. Económico: potência mais baixa/grande autonomia.

Mais um modo intermitente. Você escolhe a potência de iluminação adaptada à sua actividade, para ver e ser visto, com um simples toque no interruptor.

- Um clique para acender a lanterna em iluminação Máxima.
- Um clique para apagar.
- 2 cliques rápidos para seleccionar o nível de iluminação Ótimo,
- 3 cliques rápidos para o nível Económico,
- 4 cliques rápidos para o modo Intermitente.

Se o tempo for muito longo entre cliques, a lanterna apaga-se.

BOOST

O modo BOOST gera aproximadamente mais 50 % de luz que o nível Máximo.

Mantenha o interruptor apoiado para fazer funcionar o BOOST. Este modo está sempre acessível, não importa qual o estado de iluminação da lanterna: apagada, modo intermitente ou nos três níveis de iluminação. Utilizar o modo BOOST de forma muito frequente pode fazer descarregar rapidamente as pilhas.

Limitação automática da potência

Para não atingir uma temperatura muito elevada do LED, a iluminação BOOST passa ao fim de alguns segundos para o nível máximo, mesmo que se continue a accionar o interruptor.

No caso de uma utilização repetida do BOOST, o sistema electrónico interdita um novo acesso ao modo BOOST durante o tempo necessário para que o LED arrefeça.

Em condições de calor excepcional, o sistema electrónico pode também limitar a corrente no LED, se entender que a temperatura é crítica. Constatará então uma baixa de intensidade luminosa.

Indicador de carga das pilhas

Operacional 5 segundos após acender a lanterna.

Não funciona no modo BOOST.

Quando as pilhas são novas, este indicador pisca a verde.

Quando estão gastas (mais ou menos 70 % de descarga), pisca a laranja, depois a vermelho quando já é urgente substituí-las (a aproximadamente 90 % de descarga).

Para o prevenir, a mudança de cor do indicador é acompanhada por uma pequena série de intermitentes de luz da lanterna.

A informação dada não tem senão um valor meramente indicativo. Com efeito varia em função das pilhas utilizadas e da temperatura.

Transporte

Preste o máximo de cuidado para rebater a lanterna até ao fundo sobre o seu próprio encaixe, de modo a proteger os dois interruptores e para limitar a situação da lanterna se acender involuntariamente dentro da mochila.

Manutenção

Não desmonte a lanterna. Os LED têm um tempo de vida de várias dezenas de milhares de horas. A garantia não funciona se a lanterna for desmontada.

Água no interior da lanterna pode criar um mau funcionamento. Após utilização em ambientes húmidos, retire as pilhas e seque.

Limpeza

Não lave a sua lanterna em água corrente. Limpe as caixas com uma esponja húmida. Tome atenção para não entrar água no orifício de arejamento sob a lanterna.

Para lavar os elásticos, desmonte-os da lanterna e utilize água com sabão.

Em caso de mau funcionamento

Se a lanterna estiver a acender intermitentemente, leia o parágrafo Indicador de descarga das pilhas.

Se o BOOST não funciona ou se a luz da sua lanterna diminui subitamente, leia o parágrafo Limitação automática de potência. Verifique as pilhas e o respeito pela polaridade. Siga a ordem indicada na caixa das pilhas. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a PETZL.

Pilhas

Utilize pilhas alcalinas ou acumuladores NiMH.

Não utilize a lanterna com pilhas de Lítio. As pilhas de lítio por causa da evolução das suas características, principalmente uma tensão elevada, provocam um aquecimento da lanterna que arriscam a destruição dos LED.

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.

Se uma pilha é invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre eles), uma reacção química produz-se em alguns minutos no interior desta pilha que liberta gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo.

Tome nota: um nível de iluminação fraco com pilhas novas indica que a polaridade de uma ou várias pilhas está invertida.

Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.

No caso em que um derrame possa já ter ocorrido, proteja os seus olhos. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção.

Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.

- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.

- Não tente abri-las.

- Não atire as pilhas gastas ao fogo.

- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

PRECAUÇÕES para não danificar a sua lanterna (oxidação dos contactos) e para limitar o risco das pilhas que derrama:

- não esteja a contar que as suas pilhas estejam fortemente descarregadas,

- evite água na caixa das pilhas.

Protecção do meio ambiente

As lanternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 89/336/CEE referente à compatibilidade electromagnética.

Garantia PETZL

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, a desmontagem, o mau armazenamento, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às pilhas que derramam, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

(NL) NEDERLANDS

Optisch systeem

Hoofdlamp met één krachtige LED.

Samengesteld uit een LED met gerichte straal voor een ver zicht en een groothoek-kap.

Als de kap gesloten is, heeft men een brede straal voor een beter zicht nabij.

Aan/uit-schakelen, kiezen

De MYO XP biedt 3 verschillende lichtsterktes naar keuze volgens het overhalen van de schakelaar:

Niveau 1. Maximaal: maximale lichtsterkte.

Niveau 2. Optimaal: beste verhouding tussen lichtsterkte en autonomie.

Niveau 3. Economisch: zwakke verlichting / grote autonomie.

Plus een Knipperlicht-functie.

U kiest de lichtsterkte die het best past bij uw activiteit om te zien of gezien te worden, door de schakelaar over te halen.

- Eén click om de lamp aan te schakelen op maximale verlichting.

- Eén click om uit te schakelen.

- 2 snelle clicks om het niveau van Optimale verlichting te kiezen.

- 3 snelle clicks voor het Spaarzame niveau.

- 4 snelle clicks voor de Knipperlicht-functie.

Als men te lang wacht tussen twee clicks, zal de lamp zich uitschakelen.

BOOST

De BOOST functie geeft nog eens 50 % méér licht dan het Maximum niveau.

Houd de schakelaar ingedrukt om de BOOST functie aan te zetten.

Deze modus kan bereikt worden bij elke toestand waarin de lamp zich bevindt: gedoofd, knipper-modus of één van de drie verlichtingsniveaus. Veelvuldig gebruik kan de batterijen snel ontladen.

Automatische beperking van de lichtsterkte

Om een té hoge temperatuur van de LED te vermijden, zal de BOOST verlichting na enkele seconden overgaan op Maximaal niveau zelfs als de schakelaar ingehouden blijft.

Bij herhaaldelijk gebruik van de BOOST, zal het elektronisch systeem de toegang tot deze functie verhinderen zolang de LED nog tijd nodig heeft om af te koelen.

In omstandigheden van uitzonderlijke hitte kan het elektronisch systeem eveneens de stroom beperken naar de LED als de temperatuur kritiek geacht wordt. U zal dan een vermindering van de licht-intensiteit opmerken.

Verklikker batterij-niveau

Is operationeel 5 seconden na het aanschakelen van de lamp.

Werkt niet in de BOOST functie.

Als de batterijen nieuw zijn, knippert dit controlelampje groen.

Wanneer de batterijen opgebruikt zijn (ongeveer 70 % ontlading), zal het controlelampje oranje knipperen, en daarna rood als ze dringend moeten vervangen worden (ongeveer 90 % ontlading).

Om u te verwittigen, is het veranderen van kleur vergezeld door een kleine serie knipperen van de lamp.

Deze informatie heeft slechts een indicatieve waarde. Inderdaad, deze informatie varieert in functie van de gebruikte batterijen en de temperatuur.

Transport

Zorg ervoor de lamp volledig naar te buigen op de houder om zodoende de schakelaars te beschermen en te beperken dat ze ongewild zou aanschakelen in de tas.

Het onderhoud

Haal de lamp niet uit elkaar. De Leds hebben een levensduur van meerdere tienduizendtal uren. De garantie geldt niet meer als de lamp uit elkaar werd gehaald.

Water in de batterijhouder kan een storing of slechte werking veroorzaken. After use in a wet environment, remove the batteries and dry the lamp.

Reiniging

Was de lamp niet met te veel water. Veeg de houders schoon met een vochtige spons. Zorg ervoor dat er geen water binnenloopt via het verluchtingsgaatje onder de lamp.

Om de rubbers te reinigen, haal ze van de lamp en gebruik water met zeep.

In geval van slechte werking

In het geval dat de lamp knippert, zie het hoofdstuk over het Controlelampje voor de batterijen.

Als de BOOST niet werkt of de intensiteit van het licht vermindert plots, zie het hoofdstuk over de Automatische beperking van de lichtsterkte.

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Volg de volgorde zoals aangeduid op de houder. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, contacteer uw PETZL verdeler.

Batterijen

Gebruik bij voorkeur alkaline batterijen of herlaadbare NiMH accu's.

Gebruik geen Lithium batterijen voor deze hoofdlamp. Omwille van de evolutie van hun karakteristieken, een hogere spanning namelijk, veroorzaken Lithium batterijen een verhitting van de lamp en kunnen aldus de LED's vernietigen.

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.

Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.

Indien u twijfelt, doof de lamp onmiddellijk en controleer de polariteit. Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen.

Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.

- Veroorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.

- Probeer niet om ze te openen.

- Werp gebruikte batterijen niet in het vuur.

- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

VOORZORGEN om uw lamp niet te beschadigen (oxidatie van de contactpunten...) en om het risico op lekkende batterijen te beperken:

- wacht niet tot uw batterijen volledig opgebruikt zijn,

- vermijd water-infiltratie in de batterijhouder.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform aan de eisen van de richtlijn 89/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

PETZL Garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is beperkt bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, het uiteennemen, slechte berging, beschadiging door ongeval, door nalatigheid, door lekkende batterijen of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

(FI) SUOMI

Optinen järjestelmä

Otsavalaisin suuritehoisella LEDillä.
Koostuu pitkän valokantaman kohdistetusta LEDistä ja laajakulmalinssistä.
Liukuva hajavalolinssi lähivalaistustarpeita varten.

Kytkeminen päälle ja pois, valon säätö

MYO XP:ssä on 3 tehotasoa:

Taso 1. Maksimi: maksimaalinen valoteho.

Taso 2. Optimi: ihanteellinen valotehon ja paloajan tasapaino.

Taso 3. Säästö: matala teho/maksimaalinen palo aika.

Valaisimessa on myös vilkkutoiminto.

Valitse haluamasi valon määrä ja tyyppi virtakytkimellä.

- Lamppu syttyy maksimitasolle yhdellä painalluksella.

- Lamppu kytketään pois päältä yhdellä painalluksella.

- 2 nopeaa painallusta valitsee optimitehon,

- 3 nopeaa painallusta valitsee säästötilan,

- 4 nopeaa painallusta kytkee valaisimen vilkkutilaan.

Mikäli painiketta ei paineta riittävän nopeasti, virta kytkeytyy pois.

BOOST

BOOST-toiminto tuottaa n. 50 % enemmän valoa kuin maksimitaso.

Paina ja pidä painiketta alhaalla käyttääksesi BOOST-toimintoa.

BOOST-toimintoa voidaan käyttää koska tahansa, oli valaisin sitten

Off-asennossa, vilkkutilassa tai asetettu mille tahansa kolmesta valotehosta. Liian usein käytettynä tämä toiminto voi tyhjentää paristot nopeasti.

Automaattinen tehon rajoitin

Jotta LED ei ylikuumenisi, BOOST-toiminto laskee valotehon maksimitasolle 20 sekunnin jälkeen, vaikka kytkintä pidettäisiinkin alaspainettuna.

Jos BOOST-toimintoa käytetään toistuvasti peräjälkeen, elektroninen järjestelmä rajoittaa BOOSTin käyttöä kunnes LED on jäähtynyt.

Myös kun valaisinta käytetään korkeissa lämpötiloissa, elektroniikka rajoittaa LEDille syötettävää jännitettä, mikäli se polttoo kuumenee liikaa. Kun näin tapahtuu, valo on huomattavasti tavanomaista himmeämpi, olipa valotehoksi valittu mikä hyvänsä.

Paristojen varaustilan ilmaisin

Ilmaisin aloittaa toimintansa 5 sekuntia valaisimen päälle kytkemisen jälkeen.

Ilmaisin ei toimi BOOST-toimintoa käytettäessä.

Kun paristot on uusia, ilmaisin vilkkuu vihreänä. Kun paristot ovat kuluneet (n. 70 % latauksesta käytetty), valo muuttuu oranssiksi, ja kun paristot tulee vaihtaa (n. 90 % latauksesta käytetty), valo muuttuu punaiseksi.

Lisävaroituksena käyttäjälle otsavalaisimen valo vilkkuu hetken, kun ilmaisin vaihtaa väriä.

Ilmaisin antaa vain yleiskäsityksen jäljellä olevasta paristojen latauksesta. Tarkkuus vaihtelee riippuen käytettyjen paristojen tyyppistä ja käyttölämpötilasta.

Kuljettaminen

Muista kallistaa pääkappale takaisin kiinnityslevyä vasten, niin että kaksi kytkintä ovat suojassa.

Huolto

Älä yritä purkaa lampua. LED-polttimot ovat hyvin pitkäikäisiä, eivätkä ne vaadi huoltoa. Lampun avaaminen mitätöi takuun.

Lamppuun joutunut vesi saattaa aiheuttaa toimintahäiriön. Käytettyäsi lampua määrässä ympäristössä, irrota patterit ja kuivaa laite.

Puhdistus

Älä pese valaisinta juoksevalla vedellä. Pyyhi lika pois kostealla sienellä. Huolehdi, ettei vesi pääse valaisimen pääkappaleen alapuolella olevasta tuuletusaukosta sisään.

Irrota joustokudokset valaisimesta puhdistusta varten. Pese se saippuavedessä.

Toimintahäiriön sattuessa

Jos valaisin vilkkuu, katso kohta "Paristojen varaustilan ilmaisin".

Jos BOOST-toiminto ei toimi tai valaisin himmenee yllättäen, katso kohta «Automaattinen tehon rajoitin».

Varmista, että paristot ovat kunnossa ja että ne on asetettu oikein napojen suhteen. Paristokotelosta näkyy paristojen oikea asennustapa.

Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos

lamppu ei edelleenkaan toimi, ota yhteys PETZLiin.

Paristot

Käytä alkaliparistoja tai ladattavia NiMH-akkuja.

Älä käytä lampussa litiumparistoja. Tämä teknologia ja etenkin paristojen purkausteho on kehittynyt viime aikoina paljon, joten litiumparistot saattavat ylikuumentaa ja mahdollisesti jopa vahingoittaa LEDejä.

VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioon ottaen.

Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.

Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai

kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy

muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy

räjähdysherkkiä kaasuja ja poikkeuksellisen syövyttävää nestettä.

Varoitusmerkki: Alhainen valoteho uusilla paristoilla viittaa siihen, että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin.

Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus.

Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelon rievulla ennen avaamista välittämättä kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.

Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtelee altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.

- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.

- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

- Älä oikosulje paristoja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.

- Älä laita käytettyjä paristoja tuloen.

- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

VAROTOIMENPITEET: Välttääksesi vahingoittamista valaisintasi

(kontaktien hapettuminen jne.) ja minimoidaksesi paristojen

vuotoriskin:

- älä anna paristojen tulla täysin tyhjiä

- pidä vesi ja kosteus paristokotelon ulkopuolella.

Ympäristönsuojelu

Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristöjärjestöjen mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää elektromagneettista yhteensopivuuksia koskevan 89/336/CEE-direktiivin vaatimukset.

PETZL-takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden, vuotavien paristojen tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, väliillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Optisk system

Hodelykt med kraftig LED pære.

Består av en LED pære med fokusert lysstråle for å kunne se på lang hold, og en vidvinkellinse.

Når linsen er lukket, er lysstrålen vid for å kunne se på nært hold.

Slå på, slå av, velge lysnivå

MYO XP har tre ulike lysnivåer som velges i den orden man trykker på bryteren:

Nivå 1. Maksimum: maksimal styrke.

Nivå 2. Optimalt: best forhold mellom styrke og kapasitet.

Nivå 3. Økonomisk: svak styrke/ stor kapasitet.

Pluss et blinkemodus.

Du velger selv lysstyrken som passer best til din aktivitet, enten det er for å se eller bli sett, ved å klikke på bryteren.

- Ett klikk for å tenne lampen på maksimalt lysnivå.

- Ett klikk for å slå av.

- 2 raske klikk for å velge optimalnivået,

- 3 raske klikk for økonomisk nivå,

- 4 raske klikk for blinkemodus.

Dersom du skulle bruke for lang tid mellom to klikk, slå lykta seg av.

BOOST

BOOST modus gir ca 50 % mer lys enn maksimalt lysnivå.

Hold bryteren nede for å aktive BOOST.

Denne funksjonen er tilgjengelig uansett hvilken innstilling som er valgt: avslått, blinkemodus og de tre lysnivåene. Dersom denne funksjonen blir mye brukt, vil batteriene tappes raskt.

Automatisk begrensning av lysstyrke

For at LED ikke skal bli overopphetet, endres BOOST lysnivå til maksimalt lysnivå etter 20 sekunder, selv om bryteren holdes inne. Dersom BOOST brukes gjentatte ganger, vil det elektroniske systemet blokkere tilgang til BOOST inntil LED er avkjølt.

Ved svært høy varme kan det elektroniske systemet også begrense strømtilførselen i LED, dersom temperaturen vurderes som kritisk. Lyset vil bli svakere uansett hvilket lysnivå som er brukt.

Varsellampe for batterikapasitet

Slår seg på 5 sekunder etter at lampen tennes.

Virker ikke i BOOST modus.

Når batteriene er nye, lyser lampen grønt. Når batteriene er brukt (ca 70 % utladet) blinker den oransje og deretter rødt når batteriene må byttes ut (ca 90 % utladet).

For å gjøre deg oppmerksom på at varsellampen endrer farge, vil lampen blinke en kort stund.

Indikatoren gir bare veiledende informasjon. Hvor nøyaktig denne informasjonen er, avhenger av batteritype og temperatur.

Transport

Pass på å tilt lampenhuset mot festeplaten for å beskytte de to bryterne og for å unngå at lampen skrur seg tilfeldig på under transport.

Vedlikehold

Ikke demonter lykten. LED har en levetid på flere titalls timer.

Dersom lampen er demontert, gjelder ikke garantien.

Vann i batterikassetten kan føre til at lykta ikke virker som den skal. Ta ut batteriene etter bruk i fuktige omgivelser og la tørke.

Rengjøring

Ikke bruk mye vann når du vasker lampen. Tørk av batterikassetten med en fuktig svamp. Pass på at det ikke kommer vann inn gjennom ventilasjonshullet under lampen.

For å vaske strikkene må de hektes av lampen og vaskes i såpevann.

Dersom det ikke virker

Dersom lampen blinker, se avsnittet: Varsellampe for batterikapasitet. Dersom BOOST ikke virker eller lyset i lampen plutselig blir svakere, se avsnittet: Automatisk begrensning av lysstyrke.

Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei. Følg

retningsanvisningen på kassetten. Forsikre deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gni forsiktig på kontaktene uten å bøye dem. Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakt PETZL.

Batterier

Bruk alkaliske batterier eller NiMH-batterier.

Lykta må ikke brukes med Lithium batterier. På grunn av litium-batterienes avanserte egenskaper vil bruk av slike batterier forårsake oppheting av lampen, og dermed medføre risiko for at LED-dioden skades.

VIKTIG: LIVSFARE: fare for eksplosjon og brannskade.

- Sørg for at batteriene har riktig polaritet, og følg plasseringsanvisningene på apparatet.

Dersom et batteri er snudd motsatt vei (to poler mot hverandre eller to poler med kontakt mellom dem), vil det etter noen minutter produseres en kjemisk reaksjon inni batteriet, og en eksplosiv gass og en meget korroderende væske vil lekke ut.

Tegn: dersom belysningsnivået er lavt når det er satt i nye batterier, er dette et tegn på at ett eller flere batterier er satt inn feil vei.

Dersom du er i tvil, bør du slå av lampen umiddelbart og kontrollere polariteten.

Beskytt øynene dersom en lekkasje har oppstått. Åpne batteriluken etter at du har dekket den til med et håndkle for å unngå utslipp.

Skyll umiddelbart med rent vann og oppsøk lege dersom væsken fra batteriene kommer i kontakt med øynene.

- Ikke bland batterier av ulikt merke.

- Ikke bland nye og brukte batterier.

- Ta ut batteriene for å forlenge levetiden.

- Ikke forsøk å lade opp batterier som ikke er beregnet for lading.

- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.

- Ikke forsøk å åpne batteriene.

- Brukte batterier må ikke brennes.

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.

FORHOLDSREGLER for å unngå å skade lampen (oksidasjon av kontaktene...) og for å begrense risikoen for at batteriene skal lekke:

- ikke la batteriene lades helt ut,

- unngå vann i batteriluken.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfallet. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regelverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på miljøet og folks helse.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Lyktene oppfyller kravene i direktiv 89/336/EØS når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Garantibegrensning: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, demontering, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

Оптическая система

Налобный фонарь с мощным светодиодом.

Состоит из светодиода с фокусирующей линзой для дальнего света.

В систему входит выдвижная рассеивающая шторка для ближнего света.

Включение, выключение, переключение режимов яркости

MYO XR имеет 3 уровня освещения:

Уровень 1. Максимальный: максимальная мощность.

Уровень 2. Оптимальный: идеальный баланс между яркостью и временем работы.

Уровень 3. Экономичный: малый расход энергии / максимальная длительность работы.

Кроме того существует режим мигания.

С помощью выключателя можно выбрать тот режим освещения, который Вам необходим.

- Нажмите один раз, чтобы включить режим Максимальной мощности.

- Чтобы выключить, надо нажать один раз.

- 2 быстрых нажатия переключат фонарь в Оптимальный режим,

- 3 быстрых нажатия переключат фонарь в экономичный режим,

- 4 быстрых нажатия переключат фонарь в мигающий режим.

Если Вы будете переключать фонарь недостаточно быстро, он просто будет выключен.

Режим повышенной мощности (BOOST)

В режиме BOOST света излучается на 50 % больше, чем в режиме максимальной мощности.

Для включения режима, нажмите и удерживайте кнопку BOOST.

В режим BOOST можно перейти в любой момент: в том числе

когда фонарь выключен, из режима мигания или из любого из

трёх режимов освещения. Если использовать режим BOOST

часто, батарейки быстро разрядятся.

Автоматическое ограничение мощности

Чтобы предотвратить перегрев светодиодов, режим BOOST

через 20 секунд переключится в максимальный режим, даже

если Вы держите выключатель нажатым.

Повторное включение режима BOOST допускается электронной

системой контроля только после охлаждения светодиодов.

При высокой температуре окружающей среды, электроника

также ограничивает мощность светодиодов, чтобы избежать их

перегрева. В этом случае свет будет более слабым, независимо от

того, какую степень освещения вы выбрали.

Индикатор уровня зарядки батареек

Этот индикатор включается через 5 секунд после включения

фонаря.

Он не работает в режиме BOOST.

При свежих батарейках индикатор мигает зеленым светом.

По мере использования (около 70 % разрядки) - индикатор

начинает гореть оранжевым светом. Красный свет говорит о

необходимости замены батареек (около 90 % разрядки).

В качестве дополнительной индикации, - фонарь начинает

мигать при изменении цвета индикатора.

Индикатор позволяет примерно оценить оставшийся срок

службы батареек. Реальный ресурс зависит от применяемого

типа батареек и окружающей температуры.

Транспортировка

Откиньте головную часть фонаря назад так, чтобы защитная

пластина закрыла оба выключателя. Это защищает фонарь от

нечаянного включения в рюкзаке.

Уход

Не пытайтесь разобрать фонарь. Светодиоды имеют большой

срок службы и не нуждаются в обслуживании. Разборка фонаря

аннулирует гарантию.

Если в блок питания попадёт вода, это может привести к

нарушениям в работе. После применения во влажной среде

выньте батарейки и тщательно просушите фонарь.

Чистка

Не погружайте фонарь в воду и не мойте его под краном. Для

удаления грязи применяйте влажную губку. Следите, чтобы вода

не попадала в вентиляционные отверстия под головным блоком.

Для чистки эластичного головного ремня его следует снять с

фонаря и промыть водой с мылом.

В случае отказа от работы

Если фонарь мигает, обратитесь к разделу «Индикатор уровня

зарядки батареек».

Если не работает режим BOOST или свет неожиданно

ослабевает, смотрите раздел «Автоматическое регулирование

мощности».

После применения во влажной среде выньте батарейки и

тщательно просушите фонарь. Следуйте схеме установки,

размещённой на блоке питания. Проверьте контакты на предмет

коррозии. В случае обнаружения коррозии, необходимо

аккуратно почистить контакты, не стيبая их. Если фонарь по-

прежнему не работает, обратитесь в PETZL.

Батарейки

Используйте алкалиновые (щелочные) батарейки или NiMH

(никель-металлогидридные) аккумуляторы.

Не используйте фонарь с литиевыми батарейками. Благодаря

своим техническим характеристикам (особенно это касается

большой силы тока), литиевые батарейки могут вызвать

перегрев фонаря, в результате чего светодиоды перестанут

работать.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- При установке батареек следует строго соблюдать полярность.

Схема установки батареек изображена на блоке питания.

Если батарейки установлены с нарушением полярности (два

контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то

в результате возникающей химической реакции в течении

нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически

агрессивная жидкость.

Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при

установленных новых батарейках свидетельствует о том, что

полярность одной или нескольких батареек перепутана.

Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и

проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о

защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его

тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами.

В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно

промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь

к врачу.

- Не используйте батарейки разных производителей друг с

другом.

- Не используйте новые и использованные батарейки

одновременно.

- При длительном хранении фонаря, из него следует вынуть

батарейки.

- Не перезаряжайте батарейки.

- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это

может привести к возгоранию.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.

- Не бросайте использованные батарейки в огонь.

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Для защиты вашего фонаря

(окисление контактов и т. п.) и снижения риска утечки

батареек:

- Не допускайте полной разрядки батареек.

- Не допускайте попадания в блок питания воды.

Защита окружающей среды

Фонари, лампы и аккумуляторы следует утилизировать. Не

выбрасывайте их вместе с обычным мусором. Это следует

производить в соответствии с предписаниями по утилизации

мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким

образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране

общественного здоровья.

Электromагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электromагнитной

совместимости 89/336/CEE.

Гарантия PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов

материала или изготовления. Гарантия не распространяется

на следующие случаи: нормальный износ изделия, окисление,

переделки и конструктивные изменения фонаря, неправильное

хранение, повреждения, полученные нечаянно или вызванные

небрежным отношением к изделию, протекание батареек,

использование фонаря в условиях, на которые он не рассчитан.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или

другого ущерба наступившего в следствии неправильного

использования своих изделий.

Optika

Svitilna s vysoce svítivou LED diodou.

Je tvořena LED diodou s usměrněným světlem pro daleký dosvit a širokouhlou čočkou.

Má sklápěcí rozptylovací stínítko pro svícení nablízko.

Zapnutí a vypnutí, volba intenzity osvětlení

MYO XP poskytuje 3 úrovně intenzity osvětlení:

Úroveň 1. MAXIMÁLNÍ: s vysokým výkonem.

Úroveň 2. OPTIMÁLNÍ: s nejlepším poměrem mezi výkonem a dobou svícení.

Úroveň 3. ÚSPORNÁ: s maximální dobou svícení.

A také režim blikání.

Pomocí vypínače nastavíte typ světla, který bude vyhovovat vašim potřebám.

- 1 stisknutí pro maximální intenzitu.

- Dalším stisknutím spínače svítlnu vypnete.

- 2 rychlá stisknutí pro optimální intenzitu

- 3 rychlá stisknutí pro úspornou intenzitu

- 4 rychlá stisknutí pro režim blikání.

Nejsou-li stisknutí dostatečně rychlá, svítlna se opět vypne.

BOOST

Režim zesilovače BOOST nabízí o 50 % více světla než maximální úroveň svícení.

Chcete-li použít režim zesilovače BOOST, stiskněte a držte vypínač BOOST.

Zesilovač BOOST může být použit kdykoliv: u vypnuté svítlny, při blikání i ve všech třech úrovních svícení. Pokud ho používáte příliš často, může rychle vybit baterie.

Automatický omezovač intenzity

Aby se zabránilo přehřátí LED při delším použití v režimu BOOST, po 20 vteřinách se tento režim automaticky přepne zpět do režimu maximální intenzity i když stále držíte vypínač stisknutý.

V případě, že je BOOST používán opakovaně, elektronický spínač ho vypne a uvede zpět do chodu až po vychladnutí diody.

Jestliže při vysokých okolních teplotách dojde k zahřátí LED,

elektronika také automaticky sníží vstupní proud do LED a zabrání jejímu přehřátí. To ztlačí ovlivní intenzitu světla (bude matnější) ve všech režimech nastavení.

Indikátor nabíjení baterií

Indikátor se zapne 5 vteřin po zapnutí čelovky.

Indikátor nefunguje v režimu BOOST.

Když jsou baterie plně nabitě, indikátor bliká zeleně. Jakmile jsou baterie ze 70 % vybité, indikátor začne blikat oranžově. Ve chvíli, kdy je baterie potřeba vyměnit (asi při 90 % vybití), změní se blikání na červené.

Pro snazší rozpoznání poklesu nabíjení baterií, světlo čelovky při každé změně barvy indikátoru blikne.

Indikátor je pouze přibližným měřítkem vybití baterií. Jeho přesnost je ovlivněna typem používaných baterií a teplotou okolního prostředí.

Přeprava

Nezapomeňte vždy svítlnu sklopit zpět k základně, aby se zakryly oba vypínače.

Údržba

Svitlnu nerozebírejte. Diody mají velmi dlouhou životnost a nepotřebují údržbu. Rozebráním svítlny ztrácíte nárok na záruku.

Voda uvnitř svítlny může porušit její funkčnost. Po použití ve vlhkém prostředí vyjměte baterie a nechte vnitřek čelovky vyschnout.

Čištění

Svitlnu neoplachujte pod tekoucí vodou. Nečistoty otřete vlhkou houbou. Snažte se zabránit vniknutí vody do svítlny spodním větracím otvorem.

Chcete-li vyčistit elastický pásek, nejprve ho vyjměte ze svítlny a poté umyjte v mýdlové vodě.

V případě poruchy

Pokud světlo poblikává, přečtěte si odstavec «Indikátor nabíjení baterií».

V případě, že nefunguje BOOST nebo se světlo najednou ztlumí, přečtěte si odstavec «Automatický omezovač intenzity».

Přesvědčte se, zda jsou baterie nabitě a s ohledem na polaritu správně vloženy do pouzdra. Dodržujte postup vkládání baterií uvedený na krytu baterie. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud jsou, jemně korozi oškrábejte, aniž byste kontakty ohýbali. Pokud svítlna i nadále nefunguje, kontaktujte Vertical Sport, zástupce firmy Petzl.

Baterie

Používejte alkalické baterie nebo nabíjecí NiMH akumulátory.

Nepoužívejte lithiové baterie. Tyto baterie mohou (vzhledem k aktuálnímu vylepšení jejich výkonových charakteristik, především vyššímu výstupnímu proudu při vybíjení) způsobit přehřátí svítlny a případné zničení LED diod.

PÓZOR, NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a popálení.

- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákrese na pouzdru baterie.

Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.

Nápověda: pokud po vložení nových baterií svítlna svítí slabě, je pravděpodobně obrácená polarita jedné či více baterií.

V případě pochybnosti svítlnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.

Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.

V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítlny.

- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.

- Nezkračujte baterie, mohlo by dojít k popálení.

- Baterie neotevírejte, ani nerozebírejte.

- Nevhazujte použité baterie do ohně.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ: Aby se zabránilo poškození vaší svítlny (oxidace kontaktů,...) a snížilo nebezpečí vytečení baterií:

- zamezte úplnému vybití baterií,

- dbejte, aby se do bateriového pouzdra nedostala voda.

Ochrana životního prostředí

Svitlny, žárovky i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějte tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

Elektromagnetická kompatibilita

Rídí se požadavky normy 89/336/CEE o elektromagnetické kompatibilitě.

Záruka PETZL

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbu a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti, korozivními látkami z vyteklych baterií a způsoby použití, pro něž výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

System optyczny

Latarka czołowa z jedną mocną diodą.
Składa się z jednej diody LED z wiązką światła zogniskowaną na dalekie odległości oraz z przesłony.
Gdy filtr rozpraszający jest zamknięty - wiązka światła jest szeroka (oświetlenie bliskiego zasięgu).

Włączanie, wyłączanie, wybór źródła światła

Latarka czołowa MYO XP umożliwia wybór trzech poziomów oświetlenia:

Poziom 1. Maksymalny: bardzo mocne światło.
Poziom 2. Optymalny: najlepszy stosunek moc światła/czas świecenia.
Poziom 3. Ekonomiczny: słabsze światło z bardzo małym zużyciem baterii.

Dodatkowo dostępny jest tryb Pulsujący.

Użytkownik wybiera poziom oświetlenia w zależności od potrzeby, naciskając na włącznik.

- 1 naciśnięcie - oświetlenie na poziomie Maksymalnym.
- Jedno naciśnięcie do wyłączenia.
- 2 szybkie naciśnięcia - oświetlenie na poziomie optymalnym
- 3 szybkie naciśnięcia - oświetlenie na poziomie Ekonomicznym
- 4 szybkie naciśnięcia - oświetlenie w trybie Pulsującym.

Jeżeli czas pomiędzy kolejnymi naciśnięciami jest zbyt długi - latarka czołowa się wyłączy.

BOOST

Tryb BOOST zwiększa jasność o około 50 % w stosunku do poziomu Maksymalnego.

Nacisnąć i trzymać przycisk, by uruchomić tryb BOOST.

Ten tryb jest dostępny niezależnie od stanu w którym jest czołówka: wyłączona, poziom pulsujący czy jeden z 3 poziomów oświetlenia. Częste używanie trybu BOOST powoduje szybkie rozładowanie baterii.

Automatyczne ograniczenie mocy

Chroniąc diodę LED przed osiągnięciem zbyt wysokiej temperatury tryb BOOST przeląca się po 20 sekundach na poziom Maksymalny, nawet jeżeli włącznik jest nadal włączony.

W przypadku kolejno powtarzanego użycia trybu BOOST system elektroniczny uniemożliwi jego uruchomienie przed upływem czasu niezbędnego do ochłodzenia diody LED.

System ten zmniejszy napięcie również w przypadku zbyt wysokiej temperatury zewnętrznej. Nastąpi wtedy spadek jakości oświetlenia.

Wskaźnik zużycia baterii

Uruchamia się po 5 sekundach od momentu włączenia latarki czołowej.

Nie działa w trybie BOOST.

Gdy baterie są nowe - pulsuje na zielono. Gdy baterie są zużyte (około 70 % rozładowania) - pulsuje na żółto, gdy pulsuje na czerwono należy wymienić baterie (około 90 % rozładowania).

Zmianę koloru wskaźnika sygnalizuje sama latarka czołowa, krótką serią błysnięć.

Informacje o stanie baterii uzyskane dzięki wskaźnikowi są orientacyjne, w dużej mierze zależą od rodzaju użytych baterii i od temperatury otoczenia.

Transport

Latarkę czołową ustawić w takiej pozycji by oba wyłączniki znalazły się pod nieruchomą obudową, co pozwala uniknąć przypadkowego włączenia się latarki czołowej w plecaku.

Konserwacja

Nie należy rozmontowywać latarki czołowej. Diody LED mają żywotność liczoną w dziesiątkach tysięcy godzin. Gwarancja nie obejmuje rozmontowanych latarek czołowych.

Woda w pojemniku na baterie - może spowodować wadliwe działanie produktu. Po każdym użyciu latarki czołowej w wilgotnym środowisku wyjąć i wysuszyć baterie.

Czyszczenie

Nie zanurzać latarki czołowej w wodzie. Pojemnik na baterie czyścić wilgotną gąbką. Należy uważać by nie nalać wody do otworu wentylacyjnego znajdującego się pod blokiem optycznym.

Opaski gumowe należy zdemontować z latarki czołowej i myć mydłem.

Gdy latarka nie świeci należy

W przypadku gdy latarka czołowa świeci światłem pulsującym - sprawdzić paragraf "Wskaźnik rozładowania baterii".

W przypadku gdy nie można uruchomić trybu BOOST lub gdy natężenie światła zmniejsza się nagle - sprawdzić paragraf «Automatyczne ograniczenie mocy».

Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Baterie zakładać wg schematu na pudełku. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Baterie

Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatory NiMH.

Nie używać baterii litowych w latarce czołowej. Baterie litowe z racji na rozwój ich parametrów, zwłaszcza większego napięcia, mogą w pewnych przypadkach spowodować nagrzanie się latarki czołowej, a w konsekwencji uszkodzenie diod.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może «wylać» emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz.

Objawy wskazujące, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.

W przypadku gdy «wyciek» miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.

W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.

- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.

- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.

- Nie otwierać baterii.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: aby uniknąć uszkodzenia latarki

(rdzewienie styków...) i ograniczyć ryzyko "wyciekania" baterii:

- nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują
- unikać wody w pojemniku na baterie.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają: produkty noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Optikai rendszer

Fejlámpa egyetlen nagyteljesítményű LED-del.

Optikai rendszere egy fókuszált fénycsóvájú LED-ből és egy szórólencséből áll.

A szórólencse beiktatásával nagyobb részt világíthatunk meg közvetlen környezetünkben.

Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás

A MYO XP 3 különböző fényfokozatban működtethető, melyek közül az alábbi sorrendben választhatunk:

1. szint Maximális: a legnagyobb világítóerő.
2. szint Optimális: a legkedvezőbb teljesítmény/üzemidő arány.
3. szint Gazdaságos: gyengébb fényerő / hosszú üzemidő.

Plusz Villogó üzemmód.

Attól függően, hogy ön látni vagy látszani kíván ill. milyen fényerőre és üzemidőre van szüksége, a nyomógomb megnyomásával választhat a különböző üzemmódok közül.

- Egyetlen gombnyomásra a lámpa Maximális üzemmódban kapcsolódik be.

- Bekapcsolt állapotban egy gombnyomásra kikapcsol.

- Két gyors egymásután gombnyomásra Optimális üzemmódba kerül.

- Háromszor egymás után megnyomva a gombot a Gazdaságos fényerő érhető el.

- Négyyszer egymás után megnyomva a Villogó üzemmód kapcsolható be.

Ha a gombnyomások között túl hosszú idő telik el, a lámpa a következő gombnyomásra kikapcsol.

BOOST

A «BOOST» üzemmód a maximális üzemmóddhoz képest 50 %-kal megnöveli a lámpa teljesítményét.

A «BOOST» üzemmód működtetéséhez a lámpa nyomógombját benyomva kell tartani.

Ez az üzemmód a lámpa valamennyi üzemmódjában működtethető: kikapcsolt, villogó állapotban vagy bármely fényfokozatban. Gyakori használata azonban az elemek gyors lemerüléséhez vezethet.

A teljesítmény automatikus csökkentése

A LED túlmelegedéstől való védelme érdekében a «BOOST» üzemmód egyszerre csak 20 másodpercen keresztül használható.

A BOOST üzemmód ismételt használatát az elektronikus vezérlés csak akkor emgédi meg, ha a LED kellőképpen lehűlt.

Rendkívül magas külső hőmérséklet esetén az is előfordulhat, hogy az elektronikus vezérlés a LED működését csökkenti, ha az eléri a kritikus hőmérsékletet. Ilyenkor az történhet, hogy a fényerő bizonyos ideig nem éri el a kívánt erősséget.

Az elemek feltöltöttségét jelző LED

5 másodperccel a lámpa bekapcsolása után lép működésbe.

BOOST üzemmódban nem működik.

Amikor az elemek újak, a jelző zölden villog. A használat során (mintegy 70 %-os lemerültségnél) narancssárga, majd amikor sürgős elemcsere válik szükségessé (mintegy 90 %-os lemerültségnél) piros színben villog.

A jelzőfény változását a fejlámpa rövid ideig tartó villogása kíséri, hogy a fejen viselve is észrevehető legyen a figyelmeztetés.

A jelzőfény által adott információ csak tájékoztató jellegű. A valóságban az elemek feltöltöttsége nagyon függ a használat körülményeitől és a külső hőmérséklettől is.

Szállítás

Szállításkor hajtsa a lámpatestet a homlok részre oly módon, hogy védje a csatlókat a véletlen bekapcsolódástól.

Karbantartás

Ne szerelje szét a lámpát. A LED-ek élettartama több tízezer óra. A lámpa szétszerelése esetén a garancia nem érvényes.

Az elemtartóba került víz a lámpa meghibásodásához vezethet.

Nedves környezetben való használatot követően vegye ki az elemeket és szárítsa ki a lámpát.

Tisztítás

Soha ne mossa a lámpát bő vízzel. A szennyeződés eltávolítására használjon nedves szivacsot. Ügyeljen arra, hogy a lámpatest szellőzőnyílásain át ne kerülhessen víz a lámpába.

A fejpántokat a lámpáról leszerelve, szappanos vízzel tisztítsa.

Meghibásodás

Ha a lámpa villog: lásd «Az elemek feltöltöttségét jelző lámpa» c. pontot.

Ha a «BOOST» üzemmód nem működik vagy ha a lámpa fényereje hirtelen lecsökken: lásd «A LED automatikus védelme» c. pontot.

Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Elemek

Használjon alkáli elemeket vagy NiMH akkumulátorokat.

A lámpa Lithium elemekkel nem használható. A Lithium elemek sajátossága, hogy bennük magasabb a feszültség, ami a lámpa túlmelegedését és a LED-ek károsodását okozhatja.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.

Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.

Ennek jele: új elemek esetén is gyenge fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.

Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.

Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.

Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.

- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.

- Hosszantartó tárolás időtartamára vegye ki az elemeket az elemtartóból.

- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.

- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.

- Ne dobja a használt elemeket a tűzbe.

- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

ÖVINTÉZKEDÉSEK: A lámpa károsodásának (az érintkezők oxidációjának) valamint az elemek kifolyásának elkerülése érdekében:

- ne használja az elemeket azok teljes lemerüléséig és

- óvja az elemtartót a nedvességtől.

Környezetvédelem

A fejlámpák, izzók, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékok képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba.

Tájékozódjon lakóhelyén a használt elemek biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Ezzel nagyon hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 89/336/CEE irányelv előírásainak.

PETZL garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, oxidáció miatt, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, szétszerelésből, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Оптическа система

Челна лампа с един мощен светодиода.
Състои се от един светодиода, излъчващ фокусиран лъчев сноп на далечно разстояние и дифузно стъкло.
Когато дифузното стъкло е затворено, снопа е широк и осветява на близко разстояние.

Включване, изключване, превключване

Лампата MYO XR позволява избор на 3 различни режима на работа, включвани в следния ред:

- Режим 1. Максимален: максимална мощност / продължителност.
- Режим 2. Оптимален: най-добро съотношение мощност / продължителност.
- Режим 3. Икономичен: малка мощност / голяма продължителност.

Плюс допълнително мигащо осветление.

Вие избирате подходящата за вашата дейност сила на осветление за да виждате, или за да ви видят, с натискане на прекъсвача.
- С 1 натискане за се включва Максимално осветление.
- С едно натискане се изключва.
- С 2 пъти бързо натискане се включва Оптимално,
- С 3 пъти бързо натискане се включва Икономично,
- С 4 пъти бързо натискане се включва Мигащо.
Ако времето между две натискания е много дълго, лампата се изключва.

BOOST

Режимът BOOST генерира около 50 % повече светлина от Максималната степен.

Натиснете и задръжте бутона, за да включите режим BOOST. Този режим винаги е достъпен, независимо от състоянието на лампата: изгасена, мигаща или в някой от трите режима на осветление. Прекалено честата му употреба може да доведе до бързо изчерпване на батериите.

Автоматично ограничаване на мощността

За да не прегряват диодите, осветлението BOOST превключва автоматично след 20 секунди към максимална степен, независимо че бутон е натиснат.

В случай на повтаряща се употреба на BOOST, електронната система не позволява включване на режим BOOST, докато не се охладят светодиодите.

В условия на голяма горещина, електронната система може да намали тока в диодите, ако температурата е критична. Тогава ще констатирате намаляване интензивността на светлината независимо от режима на осветление.

Показател за изчерпване на батериите

Включва се 5 секунди след светване на лампата.

Не функционира при режим BOOST.

Когато батериите са нови, показателят свети в зелено. Когато батериите са изчерпани (около 70 %) свети първо в оранжево, а после в червено - когато трябва спешно да се сменят (изчерпани около 90 %).

За предупреждение, смяната на цвета се придружава от кратка серия премигвания на лампата.

Даваната информация е само насочваща. В действителност, тази информация варира в зависимост от изчерпването на батериите и температурата.

Транспорт

Внимавайте лампата да е прибрана докрай в носещата част, за да се предпазят двата прекъсвача и да се избегне неволно включване на лампата в раницата.

Поддържане

Не демонтирайте лампата. Светодиодите имат срок на годност няколко десетки хиляди часа. Гаранцията не важи, в случай че лампата е била разглобявана.

Лампата може да не работи, ако батериите са мокри. След употреба във влажна среда, извадете батериите и ги изсушете.

Почистване

Не мийте лампата със силна струя вода. Почистете кутиите с влажна гъба. Внимавайте да не влезе вода през вентилационния отвор на лампата.

За да почистите ластичите, трябва да ги свалите от лампата и да ги измиете със сапунена вода.

В случай че лампата не функционира

С случай, че лампата започне да мига, погледнете параграф "Показател за изчерпване на батериите".

Ако BOOST не функционира или ако светлината рязко намалее, погледнете параграф "Автоматично ограничаване на мощността". Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Спазвайте посоката, означена върху кутията. Проверете за корозия по контактите. В случай на корозия, изстъргете леко повърхността на контакторите, без да ги деформирате. Ако лампата ви продължава да не работи, отнесете се до PETZL.

Батерии

Използвайте алкални или акумулаторни NiMH батерии. Не използвайте лампата с литиеви батерии. Литиевите батерии поради специфичните си характеристики, най-вече поради високото напрежение, водят до загряване на лампата и риск от повреда на светодиодите.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО! Риск от експлозия или изгаряне.

- Спазвайте задължително посочената върху кутията ориентация на полюсите.

Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността ѝ започва протичане на химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.

Признак: слабо осветление с нови батерии означава, че една или няколко батерии са сложени с полюси в обратна посока.

При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.

В случай че батерията вече е протекла, защитете очите си.

Отворете кутията за батерии, след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.

В случай на контакт с протеклата от батериите течност,

изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.
 - Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
 - Изваждайте батериите при продължително съхранение.
 - Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредени.
 - Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.
 - Не се опитвайте да ги отваряте.
 - Не хвърляйте използваните батерии в огъня.
 - Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
- ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ за да не повредите лампата (окисидация на контактите) и за да намалите опасността от протичане на батериите:**
- не чакайте батериите напълно да се изтощат, за да ги смените,
 - избягвайте вода в кутията.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 89/336/CEE относно се до електромагнетичната съвместимост.

Гаранция PETZL

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, протекли батерии, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от каквото и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

特長

強力なハイアウトプットLEDを搭載したヘッドランプ。
集光で遠くを照らすLEDと、光を拡散するフィルター。
フィルターを閉じることにより、光を拡散させ近距離を照らします。

スイッチのオンとオフ、照射モードの切り替え

『ミオXP』は3段階の照射レベルに調節可能です：
レベル1. 最大モード: 最大限のパワーを発揮
レベル2. 最適モード: パワーと照射時間の最適なバランス。
レベル3. エコノミーモード: 最長の照射時間。
さらに、点滅モードもあります。
スイッチを押すことにより、必要に応じた光量や光のタイプを選べます。

- 1度押すと最大モードで点灯します。
 - もう1度押すとオフになります。
 - 2回続けて押すと最適モード
 - 3回続けて押すとエコノミーモード
 - 4回続けて押すと点滅モード
- ボタンを続けて押す速度が速いと(モードが切り替わらずに)ライトが消えてしまいます。

ブーストモード (BOOST)

ブーストモードは最大レベルの1.5倍の強さの光を放ちます。
ブーストボタンを押し続けると、ブーストモードになります。
ランプがオフ、点滅モード、または3段階のどの照射レベルにあっても、ブーストモードを使用することができます。頻繁な使用は電池の消耗を速めます。

自動パワー制御

LEDの過熱を避けるため、スイッチを押し続けても20秒後には自動的にブーストモードから最大レベルに切り替わります。
ブーストモードを連続して使用すると、電子制御システムが働き、LEDが十分に冷えるまでブーストモードの使用ができなくなる場合があります。
また、温度の高い環境で使用し、LEDが過熱されると電子的にLED内の電流を制御します。その際、使用しているレベルに関わりなく光量は著しく低下します。

バッテリーインジケータ

バッテリーインジケータは点灯後5秒で点滅をはじめます。
ブーストモードではこのインジケータははたらきません。
バッテリー残量が十分な時、インジケータは緑色で点滅します。バッテリーの70%が消耗されるとオレンジ色で点滅し、90%が消耗されればバッテリー交換が必要になると赤色に点滅します。
さらに、インジケータの色が変わるとき、ヘッドランプの光が点滅し状態を知らせます。
さらに、インジケータの色が変わるとき、ヘッドランプの光が点滅し状態を知らせます。インジケータはおおよそのバッテリー残量を示すもので、使用する電池の種類や気温により、正確さは異なる場合があります。

持ち運び

収納する際は誤操作防止のため、スイッチ部をカバーするように角度調節を元に戻してください。

メンテナンス

製品を分解しないで下さい。LEDの寿命は長く、手入れの必要はありません。製品を分解した場合、いかなる不具合が生じても、保証の対象にはなりません。
ランプの内部が水に濡れると故障の原因となります。湿気の多い環境で使用した後は、電池を外して乾燥させてください。

クリーニング

ランプを水に浸したり、流水で洗い流さないでください。汚れは湿ったスポンジで拭きとってください。ランプの下部にある通気孔から水が入らないよう気をつけてください。
ヘッドバンドを洗う時はランプから取り外し、中性洗剤を入れた水で洗ってください。

製品が機能しない場合

光がまたたくような場合は本取扱説明書の『バッテリーインジケータ』を参照ください。
ブーストモードが働かない場合、もしくは光が突然弱くなる場合は、『自動パワー制御』を参照ください。
電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。バッテリーケースに示されている+の表示の通りに配列してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご連絡ください。

電池について

アルカリ電池またはNiMH(ニッケル水素)リチャージャブルバッテリーを使用してください。
リチウム電池は使用しないでください。リチウム電池の性能特性の進歩(特に放電時の高出力化)は、ヘッドランプのオーバーヒートの原因となり、LEDの故障を引き起こす可能性があります。

警告: 危険: 電池の破裂、やけどの危険

- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください。
- ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。
- 注意: 新しい電池を使用している場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。
- この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。
- バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。
- 電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください。
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください。
- 長期間保管する場合は電池を取り除いて保管してください。
- リチャージャブルバッテリー(充電式電池)以外は充電しないで下さい。
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります。
- 電池を分解しないでください。

- 使用後の電池を火の中に入れてください。
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください。
- 注意: ヘッドランプの損傷(端子の酸化等)や、電池の液漏れを防ぐための注意事項:
- 使い終わった電池はすぐ取り出してください。
- バッテリーケースに水が入らないようにしてください。

環境への配慮

ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する89/336/CEE指令に適合しています。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年間の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어

광학 시스템

강력한 LED 헤드램프.
장거리 시야를 위한 집중 LED와 광각 렌즈를 구성된다.
근거리 조명을 위한 플라이드형의 확산 렌즈가 있다.

On & off 스위치 조절, 밝기 선택

MYO XP 헤드램프는 3 단계의 전력소비 모드를 가진다.
단계 1. 최대상태: 강력한 밝기.
단계 2. 최적상태: 밝기 정도와 건전지 소모시간과의 이상적인 조화.
단계 3. 절전모드: 낮은 밝기/최대 건전지 소모시간. 절전모드도 있다.
필요한 빛의 종류와 밝기를 선택하기 위해 on/off 스위치를 사용할 것.
- 한 번 누르면 램프가 최대상태로 켜진다.
- 전원을 끄려면 한 번 누른다.
- 빠르게 두 번 누르면 최적상태가 선택된다.
- 절전모드를 선택하려면 빠르게 세 번 누른다.
- 절전모드를 선택하려면 빠르게 네 번 누른다.
만약 버튼을 연속하여 누를 때 그 사이 시간이 너무 길어버리면, 전원은 꺼지게 된다.

BOOST

BOOST모드는 최대상태보다 약 1.5배의 밝은 빛을 낸다.
BOOST모드를 사용하려면 BOOST버튼을 누른 상태로 둘 것.
BOOST기능은 언제든지 활성화될 수 있다: 헤드램프가 꺼진 상태에서 절전모드이거나, 그 외 3 단계일때, 너무 자주 사용하면 이 모드는 건전지를 빠르게 소모시킬 수 있다.

전력 제한 자동 기능

LED가 과열되는 것을 방지하기 위해, 버튼이 눌러진 상태라도 BOOST모드는 20 초가 지나면 최대상태로 바뀐다.
BOOST를 자주 사용하게 되면, 전기시스템은 LED가 진정될 때까지 BOOST모드의 사용을 방지하게 된다.
고온에서, LED가 너무 뜨거워지면 전기는 또한 LED 내의 전류 흐름을 제한한다. 이 때, 빛은 단계에 상관없이 눈에 필 정도로 희미해진다.

충전 상태 표시기

이 표시기는 램프가 켜진 후에 5초동안 작동한다.
BOOST모드에서는 작동하지 않는다.
완충된 상태에서 표시기는 초록색으로 깜박인다. 사용된 상태 (약 70 % 방전) 라면 오렌지색으로 바뀌고, 교체의 필요(약90 % 방전)가 있다면 빨간색이 된다.
추가적인 경보기능으로, 헤드램프의 광선은 표시기의 색이 변할때마다 잠시동안 깜박이게 된다.
표시기는 단순히 남아있는 건전지의 수명에 대해 일반적으로만 알려준다. 표시기의 정확도는 사용되는 건전지의 종류, 사용온도에 따라 다르다.

휴대시

두 개의 스위치를 덮을 정도로 헤드부분을 고정판 뒤쪽으로 꺾을 것.

보관

램프를 분해하지 마라. LED 조명은 매우 긴 수명을 가지므로 애프터서비스를 요구하지 않는다. 분해한 헤드램프는 보충받지 못하게 된다.
램프에 물이 들어가면 오작동을 일으킬 수 있다. 습한 곳에서 사용한 후에는 건전지를 빼고 완전히 건조시킬 것.

세척

흐르는 물에 램프를 씻지 말 것. 물기있는 스폰지로 더러움을 닦아낸다. 헤드부분 및 통풍구를 통해 물이 들어가지 않게 조심할 것.
헤드밴드는 램프로부터 떼어내어 비눗물에 세척할 것.

오작동난 경우

램프가 꺼져가고 있다면 "충전 상태 표시기" 색션을 참조할 것.
BOOST가 작동하지 않거나 램프가 갑자기 희미해지면, << 전력 제한 자동 기능>>을 참조할 것.
건전지 상태가 좋으며, 양극에 맞게 적절히 끼웠는지 확인한다. 건전지 케이스에 적혀진 내용을 참조하라. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 부식되었다면, 접촉 부분이 구부러지지 않도록 살짝 굽어낸다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 안나푸르나로 연락하십시오.

건전지

알칼리 건전지나 NiMH 충전지를 사용할 것.
리튬 건전지는 사용하지 않습니다. 최근에 향상된 성능의 특성으로 인해 (방전되는 동안 고방출), 램프가 과열될 수 있고 LED를 손상시킬 수 있습니다.

위험 경고: 폭발이나 화상의 위험.

- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.
 - 한 개의 건전지라도 뒤집어 끼우면 (+ 극이나 - 극이 서로 마주치면), 몇 분안에 화학 반응이 일어나 폭발성의 가스나 극도로 유해한 액체가 새어나온다.
 - 지표: 새 건전지를 끼웠을때 약한 불빛이 나오면 이는 한개 이상의 건전지가 뒤집어 끼워졌다는 것을 의미한다.
 - 만약 의심이 가면 즉시 램프를 끄고 전극을 확인하세요.
 - 누수가 이미 발생되었다면 눈을 보호해야 한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 두쌍을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다.
 - 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 행구고 응급 처치를 받는다.
 - 건전지의 브랜드를 섞지 마라.
 - 새 건전지와 사용한 건전지를 섞지 마라.
 - 정기간 보관 시에는 건전지를 빼고 보관해야 합니다.
 - 일반 건전지를 충전하지 마라.
 - 건전지를 단락시키지 마라, 화재를 불러올 수 있다.
 - 건전지를 열거나 분해하지 마라.
 - 사용한 건전지를 불 속으로 던져넣지 마라.
 - 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관하십시오.
- 램프가 손상되는 것을 막고 (산화작용...), 건전지가 누전되는 위험을 막아야 한다:
- 건전지가 심하게 방전되지 않도록 한다.
 - 건전지 케이스가 물에 젖지 않도록 한다.

환경 보호

램프, 전구, 건전지는 재활용한다. 일반 휴지통에 버리지 마시오. 지역별 쓰레기 분리 수거 규정에 따라서 재활용될 수 있도록 처리한다. 이렇게 함으로써 환경보호와 국민건강 증진에 동참하자.

전기 호환성

전기 호환성에 관한 89/336/CEE 지시서의 요구사항을 따릅니다.

폐출 보증

재질 또는 제작상의 문제가 없는 한, 이 제품은 3년간 보증된다. 보증에서 제외: 정상적인 마모나 찢어짐, 산화작용, 변형이나 교체, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수 또는 원래의 용도 이외의 사용으로 발생한 손상.

책임

PETZL은 제품 사용으로 발생한 직간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 손상과 결과에도 책임지지 않습니다.

光学系统

强力LED头灯。
包含一长程照明和广角照明的聚焦LED灯。
关闭镜片可分散光线作近距离照射。

开关、亮度选择

MYO XP头灯提供三种照明程度：

第一种，最强亮度：最大的能量。
第二种，适中亮度：是电力强度和照明时间的最佳配合。
第三种，经济亮度：长照明寿命。

还有一种闪光灯模式。

利用开关，你可以选择适当的光量及类型以配合你的需要。

-按一次是最强照明。

-按一下关闭。

-快速两下是选择适中光度，

-快速按三下是经济光度，

-快速按四下是闪光模式。

如果按钮不够快速的话，头灯便会关上。

BOOST

加强模式可在最强照明上提供多50%光度。

若想用加强模式，长按着开关掣。

加强模式可在任何时间启动。当头灯关上，其闪光灯模式或其中一种

照明亮度均会关闭。如果经常使用这模式，电池很快被耗尽。

自动能源限制器

为防止LED灯过热，加强模式在使用了20秒之后转回最强照明，

就算按着开关掣亦然。

如果加强模式重复被使用，电子系统会阻止加强模式继续使用，

直至LED灯冷却为止。

在高温的环境下，如果LED灯过热，电子系统亦会限制它的电流。

如有这种情况发生，头灯会明显较为暗淡，无论头灯在哪一种光度亦然。

电池的电量指示器

指示器在头灯亮着5秒后开始生效。

它不会在加强模式中运作。

当电池是新的，指示器的灯闪着绿色。当电池已用了大约70%

，它会转为灯色。当电池到了需要替换时（大约耗掉90%），

它会转为红色。

另外还有一种提示，就是当指示器转换颜色时，头灯会作短暂的

闪动。

指示器只是提供一个概括的剩余电池寿命指示。它的准确性根据

不同类型的电池及温度而有别。

运输

小心把头灯倾斜向后以保护开关掣。这是防止头灯在袋里意外地开着。

保养

不可拆卸头灯。LED灯有很长的寿命，无须要更换。拆卸了的头灯其使用证明变成无效。

头灯内积水可弄坏头灯。在潮湿环境下使用过头灯之后，把电池移除及待干。

清洁

不要把头灯放在水中，或在水喉下冲洗。以湿润的海棉清洁污垢。小心防止水由头灯下的透气孔进入头灯。

要清洁头带，将它卸除然后浸在视水中清洗。

如遇上不能操作的情况

如果灯光闪烁，参阅“电池充电指示器”。

如果BOOST模式没有亮着或灯光突然暗下来，请参阅“自动电能控制”。

检讨电池是否完好及电极是否适当放置。参照电池盒上的指示。

检查接触面是否受到侵蚀。如有侵蚀情况出现，轻刮接触面而不要使它弯曲了。如果头灯仍然不能亮着，请联络PETZL。

电池

最好使用碱性电池或NIMH蓄电池。

头灯不要使用锂电池。由于头灯性能的改进(尤其是在使用时的高输出)，它们可导致头灯过热和可能损坏LED灯。

注意危险：爆炸及燃烧的危险。

-电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安放。

如果有一颗电池放在不正确的电极位置上(两颗正极或两颗负极互相接触)，在几分钟之内一些化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。

显示方式：如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极是错误的放置了。

如有疑问，立即关灯然后检查电极是否有错误放置。

保护你的眼睛以防有泄漏。用破布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。

如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触了液体的范围及使用药物处理。

-不要使用混合牌子的电池。

-不能混合使用新旧电池。

-如要长期存放，把电池移除。

-不可用不能蓄电的电池蓄电。

-不可使电池短路，这会引致燃烧。

-不要尝试打开或拆卸电池。

-不可把用过的电池放在火里烧。

-把电池放在小孩不能接触到的地方。

预防措施：为免损坏头灯（接触氧化…）及减低电池泄漏的危险：

-不要让电池泄漏。

-不要让电池盒湿水。

保护环境

头灯、灯泡和电池应该循环再用。不要抛弃于普通的垃圾当中。根据本地的法例去弃置这些物品以便作循环使用。这样做你对保护环境和公众健康便作了贡献。

电磁兼容性

符合89/336/CEE指引有关电磁兼容的要求。

PETZL的保用证明

这产品对于物料或生产上的错误有三年保用期。不包括在保用证明之内的有：正常的损耗、氧化、改装、不正确的储存、意外所造成的损坏、疏忽、漏电或用于不正当用途。

责任

PETZL对于直接、间接或意外所造成的后果，或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责。

ระบบเกี่ยวกับแสงและการมองเห็น

ไฟฉายคาดศีรษะ ที่ใช้หลอด LED ที่มีประสิทธิภาพแรงสูง ประกอบด้วยหลอดความแสง (ไฟที่สว่าง) ของ LED สำหรับลำแสงและเลนส์แบบขยายวง จึงมีการแพร่กระจายแสงจากเลนส์ที่ติดตั้งอยู่กับหลอด

การปิด & เปิด, การเลือกระดับความสว่าง, การปรับระยะแสง

ไฟฉายรุ่น MYO XP มี 3 ระดับพลังงาน:

- 1. ระดับสูงสุด: ให้กำลังส่องสว่างสูงสุด
- 2. ระดับกลาง: ระดับที่เหมาะสมที่สุดระหว่างให้กำลังส่องสว่างและระยะเวลาใช้งาน ซึ่งมีการแพร่กระจายแสงจากเลนส์ที่ติดตั้งอยู่กับหลอด

รวมทั้งมีปุ่มเปิดสวิตช์แสง

ใช้สวิตช์ เปิดปิด (on/off) เพื่อเลือกใช้ระดับความสว่างและประเภทของแสงที่ต้องการ

-หมุนปุ่มเปิดหนึ่งครั้งเพื่อเปิดที่ระดับไฟกำลังแรงสูงสุด

-กดหนึ่งครั้ง เพื่อปิด

-กด 2 ครั้งต่อเนื่อง (แบบเร็ว) เพื่อเลือกกลับไปปานกลาง

-กด 3 ครั้งต่อเนื่อง เป็นการเลือกไปแบบประหยัด

-กด 4 ครั้งต่อเนื่อง เป็นการเลือกระบบไฟกระพริบ

ถ้ากดปุ่มไม่รีพอร์ท ไฟฉายจะปิดสวิตช์

BOOST

ปุ่ม BOOST ช่วยเพิ่มพลังไฟให้สว่างแรงขึ้นอีก 50% จากแสงสว่างสูงสุดเดิม

โดยกดค้างปุ่ม BOOST ไว้เพื่อใช้พลังแสงเพิ่มมากขึ้น

ปุ่ม BOOST สามารถเพิ่มพลังแสงได้ตลอดเวลา: เมื่อไฟฉายถูกปิด, หรือกำลังถูกใช้ใน

ระดับหนึ่งของการดับความสว่าง ถ้าถูกใช้งานถี่มาก, ปุ่มเพิ่มพลังไฟจะทำให้แบตเตอรี่หมดเร็วขึ้น

ขอจำกัดในการใช้พลังงานไฟอัตโนมัติ

เพื่อหลีกเลี่ยงการร้อนจัดของหลอด LED, การเพิ่มพลังแสงของปุ่ม BOOST จะลดลงที่ระดับความสว่างสูงสุดปกติในเวลา 20 วินาที, แม้ว่าปุ่ม จะถูกกดค้างอยู่

ถ้าปุ่ม BOOST ถูกกดซ้ำบ่อย ๆ, วงจรอิเล็กทรอนิกส์จะหยุดทำงาน จนกว่าหลอด LED จะเย็นลงเสียก่อน

ในสภาพที่อุณหภูมิสูงมาก, วงจรอิเล็กทรอนิกส์จะจำกัดการใช้ของหลอด LED

เมื่อนักผู้ใช้ขยับนิ้วชี้ เมื่อเกิดการขึ้นขึ้น, แสงไฟจะมีสีส้มขึ้นเห็นได้ชัด

แม้ว่าในขณะที่แสงไฟถูกเปิดอยู่

ตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่

ตัวบ่งชี้ระดับพลังงานไฟจะเริ่มทำงานภายใน 5 วินาที หลังจากไฟฉายถูกเปิดใช้

แต่มันจะไม่ทำงานเมื่อใช้ปุ่ม BOOST

ในขณะที่แบตเตอรี่เต็ม, ตัวบ่งชี้จะเป็นสีแดงสว่าง หลังจากถูกใช้งาน (ประมาณ 70%

) แสงจะเปลี่ยนเป็นสีส้ม, และจะเปลี่ยนไปเป็นสีแดง เมื่อจะต้องเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่ (ประมาณ 90% ของการใช้งาน)

เมื่อถูกกระตุ้นมากขึ้น, หลอดไฟจะส่งแสงสว่างมากขึ้น เมื่อตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่เปลี่ยนสี

ตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่ เป็นสัญญาณเตือนอายุของแบตเตอรี่ตามปกติ เมื่อถึงเวลาที่ควรเปลี่ยน

ด้วยสภาพของแบตเตอรี่ และด้วยสภาพของระดับความร้อน

การขนส่ง

ปกป้องอย่างแน่นปิดหัวไฟที่ติดกันให้ปลอดภัยทั้งสอง

การดูแลรักษา

ห้ามถอดหรือถอดไฟฉาย หลอด เพราะหลอด LEDs มีอายุการใช้งานที่นานมากซึ่งไม่จำเป็นต้อง

การซ่อมบำรุง การถอดหรือไฟฉาย ทำให้หมดอายุการใช้งาน

นำไฟฉายมาทำให้อายุการใช้งานที่ลดลง หลังจากผ่านการใช้งานในสภาพเปียกชื้น,

ให้ถอดด้านออกและปล่อยให้แห้ง

การทำความสะอาด

ห้ามล้างด้วยแรงจากสายฉีดน้ำ ทำความสะอาดโดยเช็ดด้วยผ้าแห้งหรือฟองน้ำ ป้องกันไม่ให้

น้ำเข้าสู่ช่องระบายอากาศที่ด้านหลังไฟฉาย

ทำความสะอาดสาย,ให้ถอดสายขดออกจากตัวไฟฉายก่อนทำความสะอาดโดยล้างด้วย

น้ำสบู่

ในกรณีที่เกิดการขัดข้อง

ถ้าไฟฉายเกิดแสงวามบ, ให้ดูที่ชื่อรุ่น "Battery charge indicator"

ถ้าปุ่ม BOOST ไม่ทำงาน หรือไฟฉายมีวงจรถูกตัดกัน, ให้ดูที่ «Automatic power

limitation»

ให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่อยู่ในสภาพสมบูรณ์ และใส่ถูกต้องตามตำแหน่งของขั้ว

ถ้าไฟฉายแบตเตอรี่หมดในกล่อง ให้ทำตามข้อมูลที่ติดอยู่บนกล่องแบตเตอรี่ ให้ตรวจเช็คการ

รกลิตรอนที่หน้าสัมผัส ถ้าพบรอยกัดกร่อนของสัมผัส ให้ทำความสะอาดโดยขูดออกบ้าง

โดยไม่ให้มันจ่อ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ PETZL หรือผู้แทนจำหน่าย

แบตเตอรี่

ไฟที่ใช้กับแบตเตอรี่ชนิดอัลคาไลน์ (alkaline) หรือ NiMH แบบชาร์จคืน แบตเตอรี่

ห้ามใช้ไฟฉายกับถ่านอัลคาไลน์ ตามคุณสมบัติเฉพาะที่ได้ถูกออกแบบมาให้ใช้งาน (โดยเฉพาะ

ข้อมูลสูงสุดเมื่อไม่ได้ชาร์จแบตเตอรี่) มันสามารถทำให้เกิดการเสียหายต่อระบบความร้อนกั

นชุดและทำลายหลอด LEDs

ขอระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

-แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่

ถ้าแบตเตอรี่ถูกสัมผัสที่ทาง (2 ขั้ว + หรือ 2 ขั้ว - ติดกัน) ปฏิกริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาใน

เวลาสั้นๆซึ่งจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวที่เข้มข้นออกมา

ข้อบ่งชี้: ในระดับกำลังแสงที่อ่อนเมื่อใช้แบตเตอรี่ใหม่สามารถบ่งบอกได้ว่าแบตเตอรี่ที่ขั้วหนึ่ง

หรือมากกว่าถูกสัมผัสไปในทางตรงข้าม

ในกรณีที่มีข้อสงสัย ให้ปิดไฟฉายทันทีและตรวจเช็คที่ขั้ว

ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีการรั่วไหลของเหลวเกิดขึ้น ห้ามสัมผัสกับแบตเตอรี่ด้วยผ้า

ก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับการประจุไฟ

ในกรณีที่สัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาด

ทันทีและไปพบแพทย์เพื่อการรักษา

-ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ที่เก่าเกินไป

-ห้ามใช้ถ่านแบตเตอรี่ใหม่ผสมกับถ่านเก่า

-ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน

-ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable)

-ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้

-อย่าพยายามหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่

-ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วข้างกองไฟ

-เก็บถ่านแบตเตอรี่ให้ห่างจากมือเด็ก

การป้องกันไวออน, การป้องกันเพ็

อหตุกภัยจากความเสียหายต่อไฟฉาย

(การเกิดสนิมที่ขั้วสัมผัส...) และจำกัดความเสี่ยง

จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่:

-ห้ามนำแบตเตอรี่ที่มีสารไหลออกมาไปใช้งานอีก

-ทำความสะอาดที่ตกค้างอยู่ในกล่องแบตเตอรี่ออกให้หมด

การรักษาความปลอดภัย

ไฟฉายหลอดไฟและแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่ ห้ามโยนทิ้งไว้ถึงขยะทั่วไป การกำจัดสิ่ง

เหล่านี้ต้องทำตามข้อกำหนดของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด เพื่อเป็นการช่วยรักษาสิ่งแวดล้อม

และเพื่อสุขภาพของชุมชน

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 89/336/CEE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

การรับประกันจาก PETZL

ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ข้อบกพร่องจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, การเป็นสนิม, การปรับรูปร่างหรือแก้ไขผิดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความปรมาาผลินผล, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

การรับประกันหลังการขาย

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อกฎที่กีดกัน, ทั้ทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ,

หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้